

ZA6864

**European Survey of Enterprises on New and Emerging Risks
2009
(ESENER-1)**

**Country Questionnaire
Hungary**

1. MM	RT	1. MM	
A. CONTACT PHASE	RT	A. KAPCSOLATTEREMTÉS	
survey_MM Survey Number	RT	survey_MM Kérdőív sorszáma	
[Do not ask - Please code 5395] (141-144)	TT	[Ne kérdezze - Kódoljon 5395-öt] (141-144)	
EB620.3 survey_MM		EB620.3 survey_MM	
country_MM Country Code	RT	country_MM Ország kódja	
[Do not ask - Please use the code allowed] (145-146)	RT	[Ne kérdezze - Használja a megengedett kódot] (145-146)	
EB620.3 country_MM		EB620.3 country_MM	
Intnum_MM Interview number	RT	Intnum_MM Kérdőív sorszáma	
(147-152)		(147-152)	
EB620.4 Intnum_MM NEW		EB620.4 Intnum_MM NEW	
date_MM Date of interview	RT	date_MM Interjú dátuma	
[Do not ask] (153-154)	RT	[Ne kérdezze] (153-154)	
(155-156)	RT	(155-156)	
EB620.3 date_MM		EB620.3 date_MM	
idnum_MM ID-number of the establishment (from sampling source)	RT	idnum_MM Az intézmény azonosítószáma (a mintavételi forrásból)	
[Do not ask - Make sure that MM and ER-interview from the same establishment have identical ID-numbers] (157-164)	RT	[Ne kérdezze - Bizonyosodjon meg arról, hogy ugyanazon intézmény MM és ER interjúja ugyanazzal az azonosítószámmal rendelkezik] (157-164)	
EB620.3 idnum_MM		EB620.3 idnum_MM	

int_typ_MM	Type of interview	RT	int_typ_MM	Interjú típusa	RT
[Do not ask - Please code '1' - No code '2' can be found for this questionnaire] (165)			[Ne kérdezze - Kódoljon "1"-et, ebben a kérdőívben nincs "2"-es kód] (165)		
MM 1 ER 2			MM 1 ER 2		
EB620.3 int_typ_MM			EB620.3 int_typ_MM		
nace_MM	NACE-Code from sampling source	RT	nace_MM	NACE kód a mintavételi forrásból	RT
[Do not ask - The sector of activity will not be asked in the interview, but will be added from the information contained in the address source (NACE code) - Please send us your codebook] (166-171)			[Ne kérdezze - A tevékenységi szektorra nem kérdezzük rá az interjú során, hanem a címforrásban (NACE kód) található információból tesszük hozzá - Küldje el a kódkönyvét!] (166-171)		
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>			<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>		
EB620.3 nace_MM			EB620.3 nace_MM		
region_MM	Code for region	RT	region_MM	Régió kódja	RT
[Do not ask - Please send us your codebook] (172-173)			[Ne kérdezze - Küldje el a kódkönyvét!] (172-173)		
<input type="text"/> <input type="text"/>			<input type="text"/> <input type="text"/>		
EB620.3 region_MM			EB620.3 region_MM		
[Stress as necessary: 1) Emphasise again strict confidentiality of responses. 2) 20 to 25 minute interview. 3) The survey is conducted on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work. The Agency is an autonomous body of the European Union that provides information to improve health and safety at work. 4) The questions are about health and safety policies and practices in your establishment. 5) Good health and safety at work is an increasingly important issue and is a key factor in the success of the European economy. Participation in the survey will help to improve the information and assistance given to workplaces to improve the safety and health of workers.]			[Szükség esetén hangsúlyozza: 1) A válaszok bizalmas kezelése 2) Az interjú hossza 20-25 perc 3) A felmérést az Európai Munkavédelmi Ügynökség részére végezzük. Az Ügynökség az Európai Unió önálló szervezete, amely információkat szolgáltat a munkavédelem javítása érdekében. 4) A kérdések az intézmény munkavédelmi politikájára és gyakorlatára vonatkoznak. 5) A megfelelő munkavédelem egyre nagyobb fontossággal bíró kérdés és kulcsfontosságú tényező az európai gazdaság sikerében. A felmérésben való részvétel bővebb információkat nyújt és segítséget ad a munkahelyeknek annak érdekében, hogy a munkavállalók munkavédelme javuljon.]		
TT			TT		

MM001 Good morning / afternoon. My name is ... from <INSTITUTE> in <location of institute>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the most senior manager who coordinates safety and health activities in this establishment.

TT

[Tick what applies]

(194)

The respondent is this person	1
Respondent tries to put through to another person	2
Refused	3

RT

EB620.3 MM001 MODIFY

ASK MM002 TO MM004 IF MM001=2 - IF MM001=1 THEN GO TO MM050 - IF MM001=3 THEN STOP INTERVIEW

TT

MM002 Interviewer has been put through to another person

RT

[Tick what applies]

(195)

Telephone is answered by a new respondent	1
Line busy / not answered	2
Back to original person or switchboard	3

RT

RT

RT

EB620.3 MM002

IF MM002=1 THEN START WITH MM001 AGAIN - IF MM002=2 THEN STOP INTERVIEW AND TRY LATER - IF MM002=3 THEN GO TO MM003

RT

MM003Q May I have the full name and the extension of this person? [If necessary: I would like to talk to the most senior person in charge of personnel in this establishment]

TT

[Tick what applies]

(196)

Information obtained	1
Call the present number (switchboard) again later on	2
Refused	3

RT

RT

RT

EB620.3 MM003Q MODIFY

MM001 Jó reggelt / napot, a nevem ... a TNS Hungary-tól. Egy felmérést végzünk az Európai Munkavédelmi Ügynökség részére, mely hivatalos európai szervezet, ami a munkavédelemről szóló információkért felelős. A felmérés célja a munkahelyek támogatása Európa-szerte, annak érdekében, hogy hatékonyabban kezeljék a munkavédelem kérdését, valamint hogy elősegítsék a munkavállalók egészségét és jólétét. Minden adatot bizalmasan kezelünk, az eredmények teljesen névtelenek maradnak. Az interjúhoz a legmagasabb beosztású személlyel szeretnék beszélni, aki ebben az intézményben a munkavédelmi tevékenységekért felelős.

[Jelölje be a megfelelőt!]

(194)

A válaszadó ez a személy	1
A válaszadó megpróbál más személyhez kapcsolni	2
Elutasítás	3

EB620.3 MM001 MODIFY

KÉRDEZZE AZ MM002-MM004-ET, HA AZ MM001=2 - HA AZ MM001=1, UGORJON AZ MM050-RE - HA AZ MM001=3, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT

MM002 A kérdezőt másik személyhez kapcsolták

[Jelölje be a megfelelőt!]

(195)

A telefont egy új válaszadó veszi fel	1
Foglalt / nem veszik fel	2
Vissza az eredeti személyhez vagy a telefonközpontoz	3

EB620.3 MM002

HA MM002=1, KEZDJE ÚJRA AZ MM001-EL - HA MM002=2, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT ÉS PRÓBÁLKOZZON KÉSŐBB - HA MM002=3, UGORJON AZ MM003-RA

MM003Q Megtudhatnám ennek a személynek a teljes nevét és mellékének telefonszámát? [Ha szükséges, hangsúlyozza: A legmagasabb beosztású személlyel szeretnék beszélni, aki a munkavédelmi tevékenységeket koordinálja ebben az intézményben.]

[Jelölje be a megfelelőt!]

(196)

Információ megszerzése	1
A meglévő szám (telefonközpont) hívása később	2
Elutasítás	3

EB620.3 MM003Q MODIFY

MM003H	Please choose the correct option	RT	MM003H	Válassza ki a helyes választ								
	[Tick what applies]	RT		[Jelölje be a megfelelőt!]								
	<table border="1"> <tr> <td>Mrs</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Mr</td> <td>2</td> </tr> </table>	Mrs	1	Mr	2	RT		<table border="1"> <tr> <td>Asszony</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Úr</td> <td>2</td> </tr> </table>	Asszony	1	Úr	2
Mrs	1											
Mr	2											
Asszony	1											
Úr	2											
	EB620.3 MM003H MODIFY			EB620.3 MM003H MODIFY								
MM003N	Full name of the person asked in MM003	RT	MM003N	Az MM003-ban megkérdezett személy teljes neve								
	<div> <div>[Write down]</div> <div> <div>1</div> <div>40</div> <div>(198,199-238)</div> </div> </div> <div></div>	RT		<div> <div>Írja le</div> <div> <div>1</div> <div>40</div> <div>(198,199-238)</div> </div> </div> <div></div>								
	EB620.3 MM003N			EB620.3 MM003N								
MM003T	Direct phone number of the person asked in MM003 (including city code)	RT	MM003T	Az MM003-ban megkérdezett személy telefonszáma (közetszámmal együtt)								
	<div> <div>[Write down without /, ., +, etc. - for example 026611866]</div> <div> <div>1</div> <div>20</div> <div>(239,240-259)</div> </div> </div> <div></div>	RT		<div> <div>[/...+, stb. nélkül írja le - pl. 026611866]</div> <div> <div>1</div> <div>20</div> <div>(239,240-259)</div> </div> </div> <div></div>								
	EB620.3 MM003T			EB620.3 MM003T								
MM004	What do you think would be the best time to call again?	RT	MM004	Megmondaná, hogy mikor hívhatom Önt vissza a legalkalmasabb időpontban?								

[Please code 'ddmm' and then 'hhmm']										RT
(260-263)				(264-267)						
				Date					Hour	RT

EB620.3 MM004

Thank you for your help. Good bye.

TRY LATER

MM050 to MM099 : ask only in BE BG CY CZ EE EL HR HU IE LT MK MT PT RO SI SK TR

MM050 May I first of all check: Is the establishment at this address a single independent company or organization with no further branch-offices, production units or sales units elsewhere in (OUR COUNTRY)

			(268)	
A single independent company or organization	1			RT
One of a number of different establishments	2			RT
No answer	3			TT

EB620.4 MM050 NEW

ASK MM050a TO MM099 IF MM050=2 OTHERS GO TO MM102

MM050a How many employees does this company have in (OUR COUNTRY)? Please add up the number of employees of all local establishments.

Read out categories and tick only one! Count the number of persons. Each employee is counted as one person, regardless whether they're working full-time or part-time (= headcount).

			(269)	
1 to 9 employees	1			TT
10 to 19 employees	2			TT
20 to 49 employees	3			TT
50 to 249 employees	4			TT
250 to 499 employees	5			TT
500 or more employees	6			TT
No answer	7			TT

EB620.4 MM050a1 NEW

ASK MM051a TO MM099 IF MM050a=2,6 OTHERS STOP INTERVIEW

[Kódolja "nnhh" majd "óópp" formátumban]									
(260-263)				(264-267)					
				dátum					óra

EB620.3 MM004

Köszönöm a segítséget. Viszonthallásra!

PRÓBÁLJA MEG KÉSŐBB

MM050 - MM099: csak a következő országokban kérdezze: BE BG CY CZ EE EL HR HU IE LT MK MT PT RO SI SK TR

MM050 Először szeretném megkérdezni, hogy: Az ezen a címen található intézmény/telephely egyetlen, önálló cég, vagy szervezet-e, amely nem rendelkezik további fiókokkal, termelési vagy értékesítési egységekkel Magyarországon? Vagy ez az egység a vállalat/szervezet

			(268)	
Egyetlen, önálló cég vagy szervezet	1			
Különböző intézmények / telephelyek egyike	2			
Nincs válasz	3			

EB620.4 MM050 NEW

AZ MM050a-MM099-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM050=2, A TÖBBIEK UGORJANAK AZ MM102-RE

MM050a Összesen hány munkavállalóval rendelkezik ez a cég Magyarországon? Kérem, adja össze az összes helyi intézménynél/telephelyen dolgozó munkavállalók számát.

Olvassa fel a kategóriákat és csak egyet jelöljön meg! Számolja össze a személyeket. Minden munkavállaló egy személynek számít, függetlenül attól, hogy teljes-, vagy részmunkaidőben dolgozik (=létszám)

			(269)	
1-9 munkavállaló	1			
10-19 munkavállaló	2			
20-49 munkavállaló	3			
50-249 munkavállaló	4			
250-499 munkavállaló	5			
500 vagy annál több munkavállaló	6			
Nincs válasz	7			

EB620.4 MM050a1 NEW

AZ MM051-MM099-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM050a=2,6, A TÖBBIEK FEJEZZÉK BE AZ INTERJÚT

MM051	In this case we have to select one of the establishments for interview. This selection has to be made at random and has to follow statistical rules. To this end I would like to know: How many different establishments – including the headquarters – with 10 or more employees does your company have in (OUR COUNTRY)?	TT
-------	--	----

IF "NONE" CODE [0000] - IF "RESPONDENT HAS TO INVESTIGATE INFORMATION" CODE [9999] AND TRY AGAIN LATER - IF "NO ANSWER" CODE [9998]

TT

(270-273)

establishments with 10 or more employees

TT

EB620.4 MM051 NEW

IF MM051a=0 or 9998 STOP INTERVIEW

TT

IF MM051a=9999 GOTO MM053a

TT

ASK MM052a TO MM052e IF MM051a=1-9997

TT

MM052	Would you please tell me how many of these establishments have 10 to 19 employees ?	TT
-------	---	----

(IF "NONE" CODE '0000' – IF "DK" CODE '9999' – IF "RESPONDENT HAS TO INVESTIGATE" CODE '9998' – IF "NO ANSWER" CODE '9997')

TT

(274-277)

establishments with 10 to 19 employees

TT

EB620.4 MM052a NEW

MM052b	Would you please tell me how many of these establishments have 20 to 49 employees ?	TT
--------	---	----

(IF "NONE" CODE '0000' – IF "DK" CODE '9999' – IF "RESPONDENT HAS TO INVESTIGATE" CODE '9998' – IF "NO ANSWER" CODE '9997')

TT

(278-281)

establishments with 20 to 49 employees

TT

EB620.4 MM052b NEW

MM052c	Would you please tell me how many of these establishments have 50 to 249 employees ?	TT
--------	--	----

MM051	Ez esetben ki kell választanunk az intézmények / telephelyek egyikét az interjúhoz. A kiválasztásnak véletlenszerűnek kell lennie és statisztikai szabályok szerint történik. Ez okból szeretném megkérdezni: Hány különböző intézmény / telephely tartozik Önökhöz Magyarországon beleértve a központot is, ahol 10 vagy több munkavállalót alkalmaz az Ön cége?
-------	---

HA "EGY SEM", KÓDOLJON [0000]-ÁT - HA "A VÁLASZADÓNAK ELLENŐRIZNIE KELL AZ INFORMÁCIÓT", KÓDOLJON 9999-ET ÉS PRÓBÁLJA MEG KÉSŐBB - HA "NINCS VÁLASZ", KÓDOLJON 9998-AT

(270-273)

intézmény/ telephely 10 vagy annál több munkavállalóval

EB620.4 MM051 NEW

HA AZ MM051=0 vagy 9998, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT

HA AZ MM051=1, UGORJON AZ MM053a-RA, HA AZ MM051=9999-PRÓBÁLJA MEG

AZ MM052 - MM052e-T AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM051=2-9997, HA MM051=1 LÉPJEN

MM052	Megmondaná kérem, hogy ezen intézmények/telephelyek közül hányban dolgozik 10-19 munkavállaló?
-------	--

(HA "EGY SEM", KÓDOLJON '0000'-ÁT - HA 'NT', KÓDOLJON '9999'-ET - HA "A VÁLASZADÓNAK ELLENŐRIZNIE KELL". KÓDOLJON '9998-AT - HA "NINCS VÁLASZ", KÓDOLJON '9997'-ET)

(274-277)

intézmény/telephely 10-19 munkavállalóval

EB620.4 MM052a NEW

MM052b	Megmondaná kérem, hogy ezen intézmények/telephelyek közül hányban dolgozik 20-49 munkavállaló?
--------	--

(HA "EGY SEM", KÓDOLJON '0000'-ÁT - HA 'NT', KÓDOLJON '9999'-ET - HA "A VÁLASZADÓNAK ELLENŐRIZNIE KELL". KÓDOLJON '9998-AT - HA "NINCS VÁLASZ", KÓDOLJON '9997'-ET)

(278-281)

intézmény/telephely 20-49 munkavállalóval

EB620.4 MM052b NEW

MM052c	Megmondaná kérem, hogy ezen intézmények/telephelyek közül hányban dolgozik 50-249 munkavállaló?
--------	---

(IF "NONE" CODE '0000' – IF "DK" CODE '9999' – IF "RESPONDENT HAS TO INVESTIGATE" CODE '9998' – IF "NO ANSWER" CODE '9997')

TT

(282-285)

establishments with 50 to 249 employees

TT

EB620.4 MM052c NEW

MM052d Would you please tell me how many of these establishments have 250 to 499 employees ?

TT

(IF "NONE" CODE '0000' – IF "DK" CODE '9999' – IF "RESPONDENT HAS TO INVESTIGATE" CODE '9998' – IF "NO ANSWER" CODE '9997')

TT

(286-289)

establishments with 250 to 499 employees

TT

EB620.4 MM052d NEW

MM052e Would you please tell me how many of these establishments have 500 or more employees ?

TT

(IF "NONE" CODE '0000' – IF "DK" CODE '9999' – IF "RESPONDENT HAS TO INVESTIGATE" CODE '9998' – IF "NO ANSWER" CODE '9997')

TT

(290-293)

establishments with 500 or more employees

TT

EB620.4 MM052d NEW

MM052f Total number of establishments with 10 or more employees (MM052a to MM052e)

TT

Do not ask - has to be calculated automatically on the basis of the entries before
(294-297)

TT

TOTAL NUMBER OF ESTABLISHMENTS WITH 10 OR MORE
EMPLOYEES

TT

EB620.4 MM052d NEW

Compare mm052f to figure indicated in MM051: If mm052f not equal mm051 show the following text:

TT

"Interviewer: The sum in MM052 is not the same as the total given in the previous question MM051. Please check and correct!"

TT

SEL053 (Random selection before MM053)

TT

(HA "EGY SEM", KÓDOLJON '0000'-ÁT - HA 'NT', KÓDOLJON '9999'-ET - HA "A VÁLASZADÓNAK KERESNIE KELL". KÓDOLJON '9998-AT - HA "NINCS VÁLASZ", KÓDOLJON '9997'-ET)

(282-285)

intézmény/telephely 50-249 munkavállalóval

EB620.4 MM052c NEW

MM052d Megmondaná kérem, hogy ezen intézmények/telephelyek közül hányban dolgozik 250-499 munkavállaló?

(HA "EGY SEM", KÓDOLJON '0000'-ÁT - HA 'NT', KÓDOLJON '9999'-ET - HA "A VÁLASZADÓNAK KERESNIE KELL". KÓDOLJON '9998-AT - HA "NINCS VÁLASZ", KÓDOLJON '9997'-ET)

(286-289)

intézmény/telephely 250-499 munkavállalóval

EB620.4 MM052d NEW

MM052e Megmondaná kérem, hogy ezen intézmények/telephelyek közül hányban dolgozik 500 vagy annál több munkavállaló?

(HA "EGY SEM", KÓDOLJON '0000'-ÁT - HA 'NT', KÓDOLJON '9999'-ET - HA "A VÁLASZADÓNAK KERESNIE KELL". KÓDOLJON '9998-AT - HA "NINCS VÁLASZ", KÓDOLJON '9997'-ET)

(290-293)

intézmény/telephely 500 vagy annál több munkavállalóval

EB620.4 MM052d NEW

MM052f Összes intézmény száma 10 vagy annál több alkalmazottal (MM052a - MM052e)

Ne kérdezze - automatikusan kell kiszámolni az előzőleg beírt adatok alapján
(294-297)

ÖSSZES INTÉZMÉNY SZÁMA 10 VAGY ANNÁL TÖBB
ALKALMAZOTTAL

EB620.4 MM052d NEW

#####

"Kérdező: Az MM052-nél szereplő szám nem egyezik az előző MM051-es kérdésnél megadott teljes összeggel. Kérem, ellenőrizze és javítsa ki."

SEL053 (Véletlenszerű kiválasztás az MM053 előtt)

Step 1: Check entries for the five size classes in MM052 and select one size class as follows:
a) If there are figures > 0 in one size class only: Select this size class and proceed with step 2.
b) Otherwise: select at random one of the size classes where figures > 0 are entered and proceed with step 2.

TT

Step 2: - Compute: <txt_MM053> = label of the size class selected in step 1a or 1b (example: if the selected size class is "20 – 49 employees" then <txt_MM053> = "20 – 49 employees"). - Compute: <fig_MM053> = figure indicated in MM052 for the number of establishments in the size class selected in step 1a or 1b (example: if the selected size class is "20 – 49 employees" then <fig_MM053> = mm052b)

TT

Step 3: - If the figure entered in MM052 for the size class selected in step 1a/b = 1 (i.e. if <fig_MM053> = 1): Go to MM053b. - If the figure entered in MM052 for the size class selected in step 1a/b > 1 (i.e. if <fig_MM053> > 1): Go to MM053c.

TT

MM053a is asked if there is only 1 establishment with 10 or more employees in MM051 (i.e. if mm051 = 1).

TT

IF MM052f=9998 CALL AGAIN LATER - IF MM052f=9997 STOP INTERVIEW

TT

MM053a In this case the right unit for the interview would be the establishment with 10 or more employees. Would you please give me the telephone number of that establishment and – if possible – the name of the most senior person who is in charge of personnel in that establishment.

TT

[Tick what applies]

(298)

The respondent is this person	1
Information obtained	2
Call the present number (switchboard) again later on	3
Refused	4

RT

RT

RT

RT

EB620.4 MM053a NEW

IF MM053a=4 THEN STOP INTERVIEW

TT

MM053a Please choose the correct option

H

RT

[Tick what applies]

(299)

Mrs	1
Mr	2

RT

RT

1. lépés: Ellenőrizze a bejegyzéseket az MM052-ben szereplő öt kategóriánál, és válasszon ki egy kategóriát az alábbiak szerint: a) ha csak egy kategóriában szerepel 0-nál kisebb szám: válassza ki ezt a kategóriát és folytassa a 2. lépéssel b) Más esetben: válassza ki találmra az egyik méret kategóriát, ahol 0-nál kisebb szám szerepel és folytassa a 2. lépéssel.

2. lépés: - Számolja ki <txt_MM053> = az 1a vagy 1b lépésnél kiválasztott méret kategória címkéje (példa: ha a kiválasztott kategória "20-49 munkavállaló", akkor a <txt_MM053> = "20-49 munkavállaló"). - Számolja ki: <fig_MM053> = az MM052-nél megjelölt szám az intézmények számához az 1a vagy 1b lépésnél kiválasztott méret kategóriára vonatkozóan (példa: ha a kiválszott méret kategória "20-49 munkavállaló", akkor a <fig_MM053> = mm052b)

3. lépés: - Ha az MM052-nél az 1a/b lépés során kiválasztott méretkategória száma =1 (azaz ha a <fig_MM053> =1): Lépjen az MM053b-re. - Ha az MM052-nél az 1a/b lépés során kiválasztott méretkategória száma > 1 (azaz a <fig_MM053> > 1): Lépjen az MM053c-re.

Az MM053a-t akkor kérdezze, ha csak egy olyan intézmény van, ahol 10 vagy annál több munkavállaló dolgozik az MM051-ben (azaz ha az mm051 = 1) vagy MM051=9999

Ha az MM052f=9998 lépjen az MM0004-re (HÍVJA VISSZA KÉSŐBB) - Ha minden item az MM052-MM052e =9997,9999 akkor FEJEZZE BE AZ INTERJÚT és mutassa a következő

MM053a Ez esetben az interjú számára megfelelő intézmény / telephely az, ahol 10 vagy több munkavállaló van. Megadná kérem ennek az intézménynek / telephelynek a telefonszámát és – ha lehetséges – a legmagasabb beosztású vezető nevét, aki az adott intézményben / telephelyen a munkaügyi tevékenységeket koordinálja?

[Jelölje be a megfelelő!]

(298)

A válaszadó ez a személy	1
Információ megszerezve	2
A jelenlegi szám (telefonközpont) hívása később	3
Elutasítás	4

EB620.4 MM053a NEW

HA AZ MM053a=4, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT

MM053a Válassza ki a helyes választ

H

[Jelölje be a megfelelő!]

(299)

Asszony	1
Úr	2

EB620.4 MM053aH NEW

MM053a
N Full name of the person asked in MM053a TT

[Write down] RT
1 40 (300,301-340)

--

EB620.4 MM053aN NEW

MM053aT Direct phone number of the person asked in MM053a (including city code) TT

[Write down without /, ., +, etc. - for example 026611866] RT
1 20 (341,342-361)

--

EB620.4 MM053aT NEW

IF MM0053a=3 TT

Thank you very much. Good bye. TT

Quit interview and call again later at agreed time. Start interview with MM053 then. TT

EB620.4 MM053aH NEW

MM053a
N Az MM053a-nál kérdezett személy teljes neve

Írja le
1 40 (300,301-340)

--

EB620.4 MM053aN NEW

MM053aT Az MM053a-nál kérdezett személy közvetlen telefonszáma (körzetszám is)

[/...+, stb. nélkül írja le - pl. 026611866] RT
1 20 (341,342-361)

--

EB620.4 MM053aT NEW

HA AZ MM0053a=3

Nagyon köszönöm. Viszonthallásra.

Fejezze be az interjút és telefonáljon a megegyezett időpontban. Akkor majd kezdje az interjút az MM053-mal.

Make sure that information collected so far is stored and will be available for second call and for final data file. Add a suitable entry for the second call and begin with the appropriate version of MM053 (i.e. MM053a, b or c).

TT

IF MM053a=1 GO TO MM099

TT

IF MM053a=2 GO TO MM097

TT

MM053b is asked if there is only 1 establishment in the size class selected in SEL053, step 1a/b (i.e. if <fig_MM053> = 1).

TT

MM053b In this case the right unit for the interview would be the establishment with <txt_MM053>. Would you please give me the telephone number of that establishment and – if possible – the name of the most senior person who is in charge of personnel in that establishment.

TT

[Tick what applies]

RT

	(362)	
The respondent is this person	1	RT
Information obtained	2	RT
Call the present number (switchboard) again later on	3	RT
Refused	4	RT

EB620.4 MM053b NEW

IF MM053b=4 THEN STOP INTERVIEW

TT

MM053b Please choose the correct option

H

RT

[Tick what applies]

RT

	(363)	
Mrs	1	RT
Mr	2	RT

EB620.4 MM053bH NEW

MM053b Full name of the person asked in MM053b

N

TT

[Write down]

RT

1 40 (364,365-404)

Győződjön meg róla, hogy az eddig összegyűjtött információ tárolásra került és hozzáférhető a második híváskor, valamint a végleges adattároláskor. A második hívás számára hozzon létre egy megfelelő bejegyzést, és kezdje az MM053 megfelelő változatával (azaz MM053a, b vagy c).

HA AZ MM053a=1, UGORJON AZ MM099-RE.

HA AZ MM053a=2, UGORJON AZ MM097-RE

Az MM053b-t akkor kérdezze, ha csak 1 intézmény van a SEL053, 1a/b lépésnél kiválasztott méret kategóriában (azaz ha a <fig_MM053> = 1).

MM053b Ez esetben az interjú számára megfelelő intézmény / telephely az, ahol <txt_MM053>. Megadná kérem ennek az intézménynek / telephelynek a telefonszámát és – ha lehetséges – a legmagasabb beosztású vezető nevét, aki az adott intézményben / telephelyen a munkaügyi tevékenységeket koordinálja?

[Jelölje be a megfelelőt!]

	(362)	
A válaszadó ez a személy	1	
Információ megszerezve	2	
A meglévő szám (telefonközpont) hívása később	3	
Elutasítás	4	

EB620.4 MM053b NEW

HA AZ MM053b=4, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT.

MM053b Válassza ki a helyes választ

H

[Jelölje be a megfelelőt!]

	(363)	
Asszony	1	
Úr	2	

EB620.4 MM053bH NEW

MM053b Az MM053b-nél kérdezett személy teljes neve

N

Írja le

1 40 (364,365-404)

--

EB620.4 MM053bN NEW

--

EB620.4 MM053bN NEW

MM053bT Direct phone number of the person asked in MM053b (including city code)

TT

[Write down without /, ., +, etc. - for example 026611866]

RT

1

20

(405,406-425)

--

EB620.4 MM053bT NEW

IF MM0053b=1 GO TO MM099

TT

IF MM0053b=2 GO TO MM097

TT

IF MM0053b=3

TT

Thank you very much. Good bye.

TT

Quit interview and call again later at agreed time. Start interview with MM053 then.

TT

Make sure that information collected so far is stored and will be available for second call and for final data file. Add a suitable entry for the second call and begin with the appropriate version of MM053 (i.e. MM053a, b or c).

TT

MM053bT Az MM053b-nél kérdezett személy közvetlen telefonszáma (körzetszám is)

[/...+, stb. nélkül írja le - pl. 026611866]

1

20

(405,406-425)

--

EB620.4 MM053bT NEW

HA AZ MM0053b=1, UGORJON AZ MM099-RE.

HA AZ MM0053b=2, UGORJON AZ MM097-RE.

HA AZ MM0053b=3

Nagyon köszönöm. Viszonthallásra.

Fejezze be az interjút és telefonáljon a meg egyezett időpontban. Akkor majd kezdje az interjút az MM053-mal.

Győződjön meg róla, hogy az eddig összegyűjtött információ tárolásra került és hozzáférhető a második híváskor, valamint a végleges adattároláskor. A második hívás számára hozzon létre egy megfelelő bejegyzést, és kezdje az MM053 megfelelő változatával (azaz MM053a, b vagy c).

MM053c is asked if there is more than 1 establishment in the size class selected in SEL053, step 1a/b (i.e. if <fig_MM053> > 1).

TT

Make a random selection of one letter between A and Z and show this letter here.

TT

MM053c In this case I would like to conduct the interview for one of the establishments with <txt_MM053>. For the random selection it would be helpful if you had a list of the <fig_MM053> establishments with <txt_MM053> in (OUR COUNTRY). Which of these establishments is located in a community the name of which starts with the letter "<?*>" or the letter which follows next in the alphabet. Would you please give me the telephone number of that establishment and – if possible – the name of the most senior person who is in charge of personnel in that establishment?

TT

If more than one establishment in this community: And which of these establishments is located in a street the name of which starts with the letter "<?*>" or the letter which follows next in the alphabet? [Tick what applies]

TT

	(426)	
The respondent is this person	1	RT
Information obtained	2	RT
Call the present number (switchboard) again later on	3	RT
Refused	4	RT

EB620.4 MM053c NEW

IF MM0053c=4 THEN STOP INTERVIEW

TT

MM053cH Please choose the correct option

RT

[Tick what applies]

RT

	(427)	
Mrs	1	RT
Mr	2	RT

EB620.4 MM053cH NEW

MM053cN Full name of the person asked in MM053c

TT

[Write down]

RT

1	40	(428,429-468)
---	----	---------------

Az MM053c-t akkor kérdezze, ha egynél több intézmény van a SEL053, 1a/b lépésnél kiválasztott méret kategóriában (azaz ha a <fig_MM053> > 1).

Válasszon ki találmra egy betűt A és Z között, és mutassa ezt a betűt itt.

MM053c Ez esetben az egyik olyan intézményben / telephelyen szeretném elvégezni az interjút, ahol <txt_MM053> . A véletlenszerű kiválasztás érdekében nagy segítség lenne, ha Ön rendelkezik egy listával azokról a magyarországi <fig_MM053> intézményekről / telephelyekről, ahol <txt_MM053>. Ezek közül az intézmények közül melyik található olyan utcában, melynek a neve "<?*>" betűvel, vagy az ábécében a soron következő betűvel kezdődik? Megadná, kérem az intézmény/telephely telefonszámát és - ha lehetséges - a legmagasabb beosztású vezető nevét, aki az adott intézményben / telephelyen a munkaügyi tevékenységeket koordinálja?

Ha ebben a csoportban egynél több intézmény van: Ezek közül az intézmények közül melyik található olyan utcában, melynek a neve "<?*>" betűvel, vagy az ábécében a soron következő betűvel kezdődik? [Jelölje be a megfelelőt!]

	(426)	
A válaszadó ez a személy	1	
Információ megszerzése	2	
A meglévő szám (telefonközpont) hívása később	3	
Elutasítás	4	

EB620.4 MM053c NEW

HA AZ MM0053c=4, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT

MM053cH Válassza ki a helyes választ

[Jelölje be a megfelelőt!]

	(427)	
Asszony	1	
Úr	2	

EB620.4 MM053cH NEW

MM053cN Az MM053c-nél kért személy teljes neve

Írja le

1	40	(428,429-468)
---	----	---------------

--

EB620.4 MM053cN NEW

MM053cT Direct phone number of the person asked in MM053c (including city code) TT

[Write down without /, ., +, etc. - for example 026611866]

1 20 (469,470-489)

--

EB600.' MM053cT NEW

IF MM0053c=1 GO TO MM099

IF MM0053c=2 GO TO MM097

IF MM0053c=3

Thank you very much. Good bye.

Quit interview and call again later at agreed time. Start interview with MM053 then.

Make sure that information collected so far is stored and will be available for second call and for final data file. Add a suitable entry for the second call and begin with the appropriate version of MM053 (i.e. MM053a, b or c).

ASK MM097 IF MM053a, MM053b or MM053c = 2

--

EB620.4 MM053cN NEW

MM053cT Az MM053c-nél kérdezett személy közvetlen telefonszáma (közetszám is)

[/, ., +, stb. nélkül írja le - pl. 026611866]

1 20 (469,470-489)

--

EB600.' MM053cT NEW

HA AZ MM0053c=1, UGORJON AZ MM099-RE

HA AZ MM0053c=2, UGORJON AZ MM097-RE

HA AZ MM0053c=3

Nagyon köszönöm. Viszonthallásra.

Fejezze be az interjút és telefonáljon a meg egyezett időpontban. Akkor majd kezdje az interjút az MM053-mal.

Győződjön meg róla, hogy az eddig összegyűjtött információ tárolásra került és hozzáférhető a második híváskor, valamint a végleges adattároláskor. A második hívás számára hozzon létre egy megfelelő bejegyzést, és kezdje az MM053 megfelelő változatával (azaz MM053a, b vagy c).

AZ MM097-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM053a, MM053b vagy MM053c = 2

MM097 Is the selected establishment the headquarters or is it a subsidiary site? TT

(490)		
Headquarters	1	RT
Subsidiary site	2	RT
No answer	3	TT

EB620.4 MM097 NEW

Thank you very much. TT

Quit interview. Call telephone number given in MM053a, b or c and ask for the person named there (or for most senior person who is in charge of personnel in that establishment). Start interview with MM001 and then directly go to MM102 after contact phase. TT

Make sure that information collected so far is stored and will be available for second call and for final data file. TT

ASK MM099 IF MM053a, MM053b or MM053c = 1 TT

MM099 Is the selected establishment the headquarters or is it a subsidiary site? TT

(491)		
Headquarters	1	RT
Subsidiary site	2	RT
No answer	3	TT

EB620.4 MM099 NEW

IF MM099=1 ,2,3 GO TO MM102 TT

B. BACKGROUND INFORMATION RT

ASK MM100 TO ALL EXCEPT in BE BG CY CZ EE EL HR HU IE LT MK MT PT RO SI SK TR TT

MM100 May I first of all check: Is the establishment at this address a single independent organisation, or is it one of a number of establishments at different locations in (OUR COUNTRY) belonging to the same company or organisation? NTL

[Tick what applies] NTL

(512)		
A single independent company or organization	1	NTL
One of a number of different establishments	2	NTL

MM097 A kiválasztott egység a vállalat központja vagy telephelye?

(490)		
Központ	1	
Telephely	2	
Nincs válasz	3	

EB620.4 MM097 NEW

Nagyon köszönöm.

Fejezze be az interjút. Hívja fel az MM053a, b vagy c-nél megadott telefonszámot és kérje az ott megnevezett személyt (vagy a legmagasabb beosztású személlyel, aki a munkavédelmi tevékenységeket koordinálja ebben az intézményben.) Kezdje az interjút az MM001-gyel, majd ugorjon közvetlenül az MM102-re a kapcsolatfelvételt követően.

Győződjön meg róla, hogy az eddig összegyűjtött információ tárolásra került és hozzáférhető a második híváskor, valamint a végleges adattároláskor.

AZ MM099-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM053a, MM053b vagy MM053c = 1

MM099 A kiválasztott egység a vállalat központja vagy telephelye?

(491)		
Központ	1	
Telephely	2	
Nincs válasz	3	

EB620.4 MM099 NEW

HA AZ MM099=1,2,3, UGORJON AZ MM102b-RE

B. HÁTTÉR INFORMÁCIÓ

MM100

(512)		
	1	
	2	

DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	NTL
EB620.3 MM100 MODIFY		
ASK MM101 IF MM050=2 OR MM100=2		
MM101	Is it the headquarters or is it a subsidiary site?	RT
[Tick what applies]		RT
	(513)	
Headquarters	1	RT
Subsidiary site	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT
EB620.3 MM101		
ASK MM102a IF MM050 OR MM100=1		
MM102a	Approximately how many employees work at this establishment? Please refer to the local site only.	TT
[Count the number of persons - Each employee is counted as one person, regardless whether they are working full-time or part-time (= headcount)] [If "No answer" please code '99999' - If "Don't know" please code '99998' - If "Refusal" please code '99997']		RT
(514-518)		
	employees	RT
EB620.3 MM102a MODIFY		
ASK MM102b IF MM050 OR MM100=2,3		
MM102b	Approximately how many employees work at this establishment? Please refer to the local site only.	TT
[Count the number of persons - Each employee is counted as one person, regardless whether they are working full-time or part-time (= headcount)] [If "No answer" please code '99999' - If "Don't know" please code '99998' - If "Refusal" please code '99997']		RT
(519-523)		
	employees	RT
EB620.3 MM102b MODIFY		
IF MM102<10 OR MM102 = 99997, 99998, 99999 THEN STOP INTERVIEW		
The survey is now finished. Thank you for your help. Goodbye.		

	3
EB620.3 MM100 MODIFY	
MM101	
	(513)
	1
	2
	3
EB620.3 MM101	
AZ MM102a-T AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM050 VAGY MM100=1	
MM102a	Megközelítőleg hány munkavállaló dolgozik ebben az intézményben/telephelyen?
[Számolja össze a személyeket. Minden munkavállaló egy személynek számít, függetlenül attól, hogy teljes-, vagy részmunkaidőben dolgozik (=létszám)] [Ha nincs válasz, kódoljon "99999"-et - Ha a válasz "Nem tudja", kódoljon "99998"-at - Ha elutasítja, kódoljon "99997"-et!]	
(514-518)	
	munkavállaló
EB620.3 MM102a MODIFY	
AZ MM102b-T CSAK AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM050 VAGY MM100=2,3	
MM102b	Megközelítőleg hány munkavállaló dolgozik ebben az intézményben/telephelyen? Kérjük csak erre a telephelyre / intézményre vonatkozó adatot közölje.
[Számolja össze a személyeket. Minden munkavállaló egy személynek számít, függetlenül attól, hogy teljes-, vagy részmunkaidőben dolgozik (=létszám)] [Ha nincs válasz, kódoljon "99999"-et - Ha a válasz "Nem tudja", kódoljon "99998"-at - Ha elutasítja, kódoljon "99997"-et!]	
(519-523)	
	munkavállaló
EB620.3 MM102b MODIFY	
HA AZ MM102a/b<10 VAGY MM102a/b=99997, 99998, 99999, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT.	
Az interjú ezzel véget ért. Köszönöm a segítséget. Vizsgálatásra!	

ASK ALL					RT	KÉRDEZZE MINDENKITŐL							
MM103 Does this establishment belong to the public sector?					RT	MM103 A közszférához tartozik-e ez az intézmény?							
[Tick what applies]					RT	[Jelölje be a megfelelőt!]							
					(524)						(524)		
Yes					1	RT	Igen					1	
No					2	RT	Nem					2	
DK/ NA (SPONTANEOUS)					3	RT	Nem tudja/nem válaszol (SPONTÁN)					3	
EB620.3 MM103						EB620.3 MM103							
ASK MM106 IF MM103 = 2 OR 3					TT	AZ MM106-OT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM103=2 VAGY 3							
MM106 Was this establishment founded before 1990, between 1990 and 2005 or after 2005?					TT	MM106 Az intézményt 1990 előtt, 1990 és 2005 között vagy 2005 után alapították?							
[Read out]					RT	[Olvassa fel]							
					(525)						(525)		
Before 1990					1	TT	1990 előtt					1	
Between 1990 and 2005					2	TT	1990 és 2005 között					2	
After 2005					3	TT	2005 után					3	
DK/ NA (SPONTANEOUS)					4	RT	Nem tudja/nem válaszol (SPONTÁN)					4	
EB620.3 MM106 MODIFY						EB620.3 MM106 MODIFY							
C. GENERAL HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT IN THE ESTABLISHMENT					TT	C. A MUNKAVÉDELEM ÁLTALÁNOS IRÁNYÍTÁSA AZ INTÉZMÉNYNÉL							
ASK ALL					RT	KÉRDEZZE MINDENKITŐL							
MM150 What health and safety services do you use, be it in-house or contracted externally?					TT	MM150 Milyen munkavédelmi szolgáltatásokat alkalmaznak, legyen az belső vagy kiszervezett?							
[Read out]					RT	[Olvassa fel]							
					Yes	No	DK/ NA				Yes	Nem	NT/NV
(546)	1	An occupational health doctor	1	2	3	TT	(546)	1	Üzemorvos	1	2	3	
(547)	2	A safety expert	1	2	3	TT	(547)	2	Biztonságvédelmi szakértő	1	2	3	
(548)	3	A psychologist	1	2	3	TT	(548)	3	Pszichológus	1	2	3	
(549)	4	An ergonomics expert, dealing with the set up of the workstation	1	2	3	TT	(549)	4	Ergonómiai szakértő, aki a munkaállomások felállításával foglalkozik	1	2	3	
(550)	5	A general health and safety consultancy	1	2	3	TT	(550)	5	Általános munkavédelmi tanácsadó	1	2	3	
EB620.3 MM150 MODIFY						EB620.3 MM150 MODIFY							
MM152 Does your establishment routinely analyse the causes of sickness absence?					TT	MM152 Az intézménynél/telephelynél általában elemzik a betegség miatti hiányzások okát?							
[Tick what applies]					RT	[Jelölje be a megfelelőt!]							

	(551)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM152 MODIFY

MM153 Do you take measures to support employees' return to work following a long-term sickness absence? TT

[Tick what applies]		RT
	(552)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM153 MODIFY

MM154 Is the health of employees monitored through regular medical examinations? TT

[Tick what applies]		RT
	(553)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM154 MODIFY

MM155 Is there a documented policy, established management system or action plan on health and safety in your establishment? TT

[Tick what applies]		RT
	(554)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM155

ASK MM156 IF MM155 = 1 TT

MM156 In practice, how much of an impact does this policy, management system or action plan have on health and safety in your establishment? Does it have a large impact, some impact or practically no impact? TT

[Read out]		RT
	(555)	

	(551)	
Igen	1	
Nem	2	
Nem tudja/nem válaszol (SPONTÁN)	3	

EB620.3 MM152 MODIFY

MM153 Tesznek intézkedéseket annak érdekében, hogy a munkavállalókat támogassák a munkába való visszatérésben hosszú, betegség miatti hiányzást követően?

[Jelölje be a megfelelőt!]		
	(552)	
Igen	1	
Nem	2	
Nem tudja/nem válaszol (SPONTÁN)	3	

EB620.3 MM153 MODIFY

MM154 Figyelik a munkavállalók egészségi állapotát rendszeres orvosi vizsgálatokkal?

[Jelölje be a megfelelőt!]		
	(553)	
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 MM154 MODIFY

MM155 Van az intézménynél dokumentált politika, vezetési rendszer vagy intézkedés a munkavédelemre vonatkozóan?

[Jelölje be a megfelelőt!]		
	(554)	
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 MM155

AZ MM156-OT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM155=1

MM156 A gyakorlatban ez a politika, vezetési rendszer vagy intézkedés mekkora hatást gyakorol a munkavédelemre? Nagy hatást, valamekkora hatást vagy gyakorlatilag nincs hatása rá?

[Olvassa fel]		
	(555)	

Large impact	1	TT
Some impact	2	TT
Practically no impact	3	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 MM156 MODIFY

ASK MM157 IF MM155 = 2 TT

MM157 Are there any particular reasons for not having developed such a policy, management system or action plan so far? Please tell me which of the following statements – if any – apply to the situation in your establishment? TT

	[Read out]	Yes	No	DK/ NA	RT
(556)	1 We don't see the benefit of such a policy, management system or action plan	1	2	3	TT
(557)	2 We haven't had time to develop any of these	1	2	3	TT
(558)	3 We don't have the expertise to develop these	1	2	3	TT
(559)	4 In view of our health and safety risks this is not necessary	1	2	3	TT
(560)	5 The necessary financial resources were not available	1	2	3	TT

EB620.3 MM157

ASK ALL RT

MM158 Are health and safety issues raised in high level management meetings regularly, occasionally or practically never? TT

	[Read out]		RT
		(561)	
	Regularly	1	RT
	Occasionally	2	RT
	Practically never	3	RT
	DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 MM158 MODIFY

MM159 Overall, how would you rate the degree of involvement of the line managers and supervisors in the management of health and safety? Is it very high, quite high, quite low or very low? TT

[Read out] RT
(562)

Nagy hatást	1
Valamekkora hatást	2
Gyakorlatilag nincs hatása rá	3
NT/NV (SPONTÁN)	4

EB620.3 MM156 MODIFY

AZ MM157-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM155 = 2

MM157 Van-e különösebb oka annak, hogy még nem dolgoztak ki ilyen politikát, vezetési rendszert vagy intézkedést? Kérem, mondja meg, az alábbi állítások közül melyik - ha van ilyen - érvényes az Ön intézményére/telephelyére?

	[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV
(556)	1 Nem látjuk a hasznát ilyen politikának, vezetési rendszernek vagy intézkedésnek	1	2	3
(557)	2 Nem volt időnk ezek bármelyikét kidolgozni	1	2	3
(558)	3 Nincs meg a szaktudásunk, hogy ezeket kidolgozzuk	1	2	3
(559)	4 A munkavédelmi kockázatainkat figyelembe véve, nincs rá szükség	1	2	3
(560)	5 Nem voltak hozzáférhetőek a szükséges anyagi források	1	2	3

EB620.3 MM157

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM158 A felsővezetői értekezleteken munkavédelmi ügyeket rendszeresen, néha vagy gyakorlatilag soha nem hoznak fel?

	[Olvassa fel]	
		(561)
	Rendszeresen	1
	Néha	2
	Gyakorlatilag soha	3
	NT/NV (SPONTÁN)	4

EB620.3 MM158 MODIFY

MM159 Összességében hogyan értékelné a műszaki vezetők és felügyelők bevonásának mértékét a munkavédelem irányításába? Nagyon nagy mértékben bevonják őket, elég nagy mértékben, elég kis mértékben vagy nagyon kis mértékben?

[Olvassa fel] RT
(562)

Very high	1	RT
Quite high	2	RT
Quite low	3	TT
Very low	4	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	5	RT

EB620.3 MM159 MODIFY

MM161	Are workplaces in your establishment regularly checked for safety and health as part of a risk assessment or similar measure?	TT
-------	---	----

[Tick what applies]		RT
	(563)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM161 MODIFY

ASK MM162 TO MM166 IF MM161 = 1

MM162	Are these risk assessments or workplace checks mostly conducted by your own staff or are they normally contracted to external service providers?	TT
-------	--	----

[Read out]		RT
		(564)
Conducted by own staff	1	TT
Contracted to external providers	2	TT
Both about equally (SPONTANEOUS)	3	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 MM162 MODIFY

MM163	On which occasions are these risk assessments or workplace checks carried out?	TT
-------	--	----

	[Read out]	Yes	No	DK/ NA	RT
(565)	1 Following a change in the staffing, layout or organisation of work	1	2	3	TT
(566)	2 At the request of employees, e.g. in case of complaints	1	2	3	TT
(567)	3 At regular intervals, without any specific cause	1	2	3	TT

EB620.3 MM163 MODIFY

Nagyon nagy mértékben	1
Elég nagy mértékben	2
Elég kis mértékben	3
Nagyon kis mértékben	4
NT/NV (SPONTÁN)	5

EB620.3 MM159 MODIFY

MM161	Az intézménynél/telephelynél ellenőrzik rendszeresen a munkahelyeket munkavédelmi szempontból a kockázatértékelés részeként vagy hasonló intézkedés során?
-------	--

[Jelölje be a megfelelőt!]	
Igen	1
Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 MM161 MODIFY

AZ MM162-ŐT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM161 = 1

MM162	Ezeket a kockázatértékeléseket vagy munkahely ellenőrzéseket főként a saját személyzet végzi vagy általában külső szolgáltatók?
-------	---

[Olvasa fel]	
Saját személyzet	1
Külső szolgáltatók	2
Mindkettő, körülbelül azonos arányban (SPONTÁN)	3
NT/NV (SPONTÁN)	4

EB620.3 MM162 MODIFY

MM163	Milyen esetekben végzik el ezeket a kockázatértékeléseket vagy munkahely ellenőrzéseket?
-------	--

	[Olvasa fel]	Igen	Nem	NT/NV
(565)	1 Személyzeti, strukturális vagy munkaszervezési változtatást követően	1	2	3
(566)	2 Munkavállalók kérésére, például panaszok esetében	1	2	3
(567)	3 Rendszeres időközönként, minden ok nélkül	1	2	3

EB620.3 MM163 MODIFY

MM164 Which of the following areas are routinely considered in these checks? TT

[Read out] Yes No DK/ NA RT

(568)	1	Equipment and working environment	1	2	3	TT
(569)	2	The way work is organised	1	2	3	TT
(570)	3	Irregular or long working hours	1	2	3	TT
(571)	4	Supervisor-employee relationships	1	2	3	TT

EB620.3 MM164

MM166 Which of the following actions have been taken as a follow-up to these checks? TT

[Read out] Yes No DK/ NA RT

(572)	1	Changes to equipment or working environment	1	2	3	TT
(573)	2	Changes to the way work is organised	1	2	3	TT
(574)	3	Changes to working time arrangements	1	2	3	TT
(575)	4	Provision of training	1	2	3	TT

EB620.3 MM166 MODIFY

ASK MM169 IF MM161 = 2 TT

MM169 Are there any particular reasons why these checks are not regularly carried out? Please tell me which of the following statements – if any – apply to your establishment? TT

[Read out] - Items randomize Yes No DK/ NA RT

(576)	1	The necessary expertise is lacking	1	2	3	TT
(577)	2	Risk assessments are too time consuming or expensive	1	2	3	TT
(578)	3	The legal obligations on risk assessment are too complex	1	2	3	TT
(579)	4	It is not necessary, because we do not have any major problems	1	2	3	TT

EB620.3 MM169 MODIFY

ASK ALL RT

MM170 Has the {labour inspectorate}* visited this workplace in the last 3 years in order to check health and safety conditions? TT

MM164 Az alábbi területek melyikét vizsgálják rendszeresen ezen ellenőrzések alkalmával?

[Olvasa fel] Igen Nem NT/NV

(568)	1	Felszerelés és munkahelyi környezet	1	2	3
(569)	2	A munka megszervezésének módja	1	2	3
(570)	3	Szabálytalan vagy hosszú munkaidő	1	2	3
(571)	4	A felügyelő-munkavállaló kapcsolat	1	2	3

EB620.3 MM164

MM166 Az alábbi intézkedések melyikét hajtották végre ezen ellenőrzések következményeként?

[Olvasa fel] Igen Nem NT/NV

(572)	1	Felszerelés vagy munkahelyi környezet változtatása	1	2	3
(573)	2	A munka megszervezés módjának változtatása	1	2	3
(574)	3	A munkaidő beosztás változtatása	1	2	3
(575)	4	Képzés nyújtása	1	2	3

EB620.3 MM166 MODIFY

AZ MM169-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM161 = 2

MM169 Van konkrét oka annak, hogy ezeket az ellenőrzéseket nem végzik el rendszeresen? Kérem, mondja meg, hogy az alábbi állítások közül melyik - ha van ilyen - érvényes-e az intézményre/telephelyre.

[Olvasa fel] - Az itemeket véletlenszerűen adja meg Igen Nem NT/NV

(576)	1	A szükséges szaktudás hiánya	1	2	3
(577)	2	A kockázatelemzések túlságosan időigényesek vagy drágák	1	2	3
(578)	3	A kockázatelemzésre vonatkozó törvényi előírások túlságosan összetettek	1	2	3
(579)	4	Nincs rá szükség, mert nincsenek nagy problémáink	1	2	3

EB620.3 MM169 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM170 Járt az intézménynél/telephelyen az elmúlt 3 évben a Munkavédelmi Felügyelőség, hogy ellenőrizze a munkavédelmi feltételeket?

[Tick what applies]			RT
			(580)
Yes	1	RT	
No	2	RT	
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT	

EB620.3 MM170 MODIFY

MM171	In your establishment, how important are the following reasons for addressing health and safety? For each one, please tell me whether it is a major reason, a minor reason or not a reason at all.	TT
-------	--	----

	[Read out]	Major	Minor	No	DK/ NA	RT
--	------------	-------	-------	----	--------	----

(581)	1	Fulfillment of legal obligation	1	2	3	4	TT
(582)	2	Requests from employees or their representatives	1	2	3	4	TT
(583)	3	Staff retention and absence management	1	2	3	4	TT
(584)	4	Economic or performance-related reasons	1	2	3	4	TT
(585)	5	Requirements from clients or concern about the organisation's reputation	1	2	3	4	TT
(586)	6	Pressure from the {labour inspectorate}*	1	2	3	4	TT

EB620.3 MM171 MODIFY

MM172	In your establishment, what are the main difficulties in dealing with health and safety? Please tell me for each of the following whether it is a major difficulty, a minor difficulty, or not a difficulty at all.	TT
-------	---	----

	[Read out]	Major	Minor	No	DK/ NA	RT
--	------------	-------	-------	----	--------	----

(587)	1	A lack of resources such as time, staff or money	1	2	3	4	TT
(588)	2	A lack of awareness	1	2	3	4	TT
(589)	3	A lack of expertise	1	2	3	4	TT
(590)	4	A lack of technical support or guidance	1	2	3	4	TT
(591)	5	The culture within the establishment	1	2	3	4	TT
(592)	6	The sensitivity of the issue	1	2	3	4	TT

[Jelölje be a megfelelőt!]			
			(580)
Igen	1		
Nem	2		
NT/NV (SPONTÁN)	3		

EB620.3 MM170 MODIFY

MM171	Az Önök intézményénél/telephelyén mennyire fontosak a következő indítékok a munkavédelmi ügyek rendezésekor? Kérem mindegyikről mondja meg, hogy az nagyon fontos indíték, kevésbé fontos indíték vagy egyáltalán nem fontos indíték.	
-------	---	--

	[Olvassa fel]	Nagyon fontos	Kevésbé fontos	Egyáltalán nem fontos	NT/NV
--	---------------	---------------	----------------	-----------------------	-------

(581)	1	A törvényi előírások betartása	1	2	3	4	
(582)	2	A munkavállalók vagy azok képviselőinek kérése	1	2	3	4	
(583)	3	A személyzet megtartása és a hiányzás kezelése	1	2	3	4	
(584)	4	Gazdasági vagy teljesítménnyel kapcsolatos okok	1	2	3	4	
(585)	5	Ügyfelek követelményei vagy a vállalat jó hírneve miatti aggodalom	1	2	3	4	
(586)	6	A Munkavédelmi Felügyelőség által gyakorolt nyomás	1	2	3	4	

EB620.3 MM171 MODIFY

MM172	Az Önök intézményénél/telephelyén melyek a főbb nehézségek a munkavédelem kezelésében? Kérem mindegyikről mondja meg, hogy az nagyon nagy nehézség, kisebb nehézség vagy egyáltalán nem nehézség.	
-------	---	--

	[Olvassa fel]	Nagy nehézség	Kiseb nehézség	Egyáltalán nem nehézség	NT/NV
--	---------------	---------------	-------------------	-------------------------------	-------

(587)	1	Erőforrások, mint idő, személyzet vagy pénz hiánya	1	2	3	4	
(588)	2	Tudatosság hiánya	1	2	3	4	
(589)	3	Szaktudás hiánya	1	2	3	4	
(590)	4	Műszaki támogatás vagy irányítás hiánya	1	2	3	4	
(591)	5	Az intézmény kultúrája	1	2	3	4	
(592)	6	A kérdés érzékenysége	1	2	3	4	

EB620.3 MM172 MODIFY

MM173 Have you used health and safety information from any of the following bodies or institutions?

TT

	[Read out]	Yes	No	DK/ NA
--	------------	-----	----	--------

RT

(593)	1	Official institutes for health and safety at work	1	2	3	TT
	2	The European Agency for safety and health at work	1	2	3	
(594)						TT
(595)	3	In-house health and safety services	1	2	3	TT
(596)	4	The (labour inspectorate)*	1	2	3	TT
(597)	5	Employers' organisations	1	2	3	TT
(598)	6	Trade unions	1	2	3	RT
	7	Contracted health and safety experts	1	2	3	
(599)						TT
(600)	8	Insurance providers	1	2	3	TT

EB620.3 MM173 MODIFY

ASK ALL

RT

MM175 Are you aware of the European Week for safety and health at work?

TT

[Tick what applies]

RT

		(601)	
Yes		1	RT
No		2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)		3	RT

EB620.3 MM175

D.HEALTH AND SAFETY RISKS IN THE ESTABLISHMENT

TT

ASK ALL

RT

MM200 For each of the following issues, please tell me whether it is of major concern, some concern or no concern at all in your establishment.

TT

	[Read out]	Major concern	Some concern	No concern	DK/ NA
--	------------	---------------	--------------	------------	--------

RT

EB620.3 MM172 MODIFY

MM173 Az Ön intézménye/telephelye használta már az alábbi testületek vagy intézmények munkavédelmi információit?

	[Olvasza fel]	Igen	Nem	NT/NV
--	---------------	------	-----	-------

(593)	1	Hivatalos munkavédelmi intézmények	1	2	3	
	2	Európai Munkavédelmi Ügynökség	1	2	3	
(594)						TT
(595)	3	Belső munkavédelmi szolgálatok	1	2	3	TT
(596)	4	Munkavédelmi Felügyelőség	1	2	3	TT
(597)	5	Munkaadók szervezetei	1	2	3	TT
(598)	6	Szakszervezetek	1	2	3	RT
	7	Szerződéssel rendelkező munkavédelmi szakértők	1	2	3	
(599)						TT
(600)	8	Biztosítók	1	2	3	TT

EB620.3 MM173 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM175 Ismeri Ön az Európai Munkavédelmi Hét intézményét?

[Jelölje be a megfelelőt!]

		(601)	
Igen		1	
Nem		2	
NT/NV (SPONTÁN)		3	

EB620.3 MM175

D. MUNKAÉDELMI KOCKÁZATOK AZ INTÉZMÉNYNÉL

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM200 Kérem mondja meg a következő állítások mindegyikéről, hogy az intézménynél/telephelynél nagy gondot, némi gondot jelentenek vagy egyáltalán nem jelentenek gondot.

	[Olvasza fel]	Nagy gond	Némi gond	Egyáltalán nem gond	NT/NV
--	---------------	-----------	-----------	---------------------	-------

(622)	1	Dangerous substances (Int.: explain if necessary: e.g. dusts, chemical, biological or radioactive)	1	2	3	4	TT	(622)
(623)	2	Accidents	1	2	3	4	TT	(623)
(624)	3	Noise and vibration	1	2	3	4	TT	(624)
(625)	4	Musculoskeletal disorders such as pain in the back, neck, arms or legs	1	2	3	4	TT	(625)
(626)	5	Work-related stress	1	2	3	4	TT	(626)
(627)	6	Violence or threat of violence	1	2	3	4	TT	(627)
(628)	7	Bullying or harassment, i.e. abuse, humiliation or assault by colleagues or superiors	1	2	3	4	TT	(628)

EB620.3 MM200 MODIFY

MM202	Several factors can contribute to stress, violence and harassment at work; they concern the way work is organised and are often referred to as 'psychosocial risks'. Please tell me whether any of the following psychosocial risks are a concern in your establishment.	TT
-------	--	----

	[Read out]	Yes	No	DK/ NA	RT
(629)	1 Time pressure	1	2	3	TT (629)
(630)	2 Poor communication between management and employees	1	2	3	TT (630)
(631)	3 Poor co-operation amongst colleagues	1	2	3	TT (631)
(632)	4 Lack of employee control in organising their work	1	2	3	TT (632)
(633)	5 Job insecurity	1	2	3	TT (633)
(634)	6 Having to deal with difficult customers, patients, pupils etc.	1	2	3	TT (634)
(635)	7 Problems in supervisor – employee relationships	1	2	3	TT (635)
(636)	8 Long or irregular working hours	1	2	3	TT (636)
(637)	9 An unclear human resources policy	1	2	3	TT (637)
(638)	10 Discrimination (for example due to gender, age or ethnicity)	1	2	3	TT (638)

EB620.3 MM202 MODIFY

E. MANAGEMENT OF PSYCHOSOCIAL RISKS IN THE ESTABLISHMENT

TT

ASK ALL

RT

1	Veszélyes anyagok (Kérdező: ha szükséges, magyarázza el: pl. porok, vegyi, biológiai vagy rádioaktív anyagok)	1	2	3	4
2	Balesetek	1	2	3	4
3	Zaj és rezgés	1	2	3	4
4	Izom- és csontrendellenességek, mint például fájdalom a hátban, nyakban, karokban és lábokban	1	2	3	4
5	Munkahelyi stressz	1	2	3	4
6	Erőszak vagy annak fenyegetése	1	2	3	4
7	Erőszakoskodás vagy zaklatás, azaz durva bánásmód, megalázás vagy támadás a kollégák vagy előljárók részéről	1	2	3	4

EB620.3 MM200 MODIFY

MM202	A munkahelyi stresszhez, erőszakhoz és zaklatáshoz számos tényező hozzájárulhat; ezek érintik a munka szervezését és gyakran 'pszichológiai kockázatokként' említik őket. Kérem, mondja meg, hogy az alábbi pszichológiai kockázatok közül jelent-e gondot valamelyik az intézményénél/telephelyénél	
-------	--	--

	[Olvasa fel]	Igen	Nem	NT/NV
1	Az idő által gyakorolt nyomás	1	2	3
2	Gyenge kommunikáció a vezetés és a munkavállalók között	1	2	3
3	Gyenge együttműködés a kollégák között	1	2	3
4	A munkavállalói irányítás hiánya a munkájuk megszervezésében	1	2	3
5	Az állások bizonytalansága	1	2	3
6	Fárasztó ügyfelekkel, páciensekkel, tanulókkal, stb. kell foglalkozni	1	2	3
7	Problémák a felügyelő - munkavállaló viszonyban	1	2	3
8	Hosszú vagy szabálytalan munkaidő	1	2	3
9	Homályos humán erőforrás politika	1	2	3
10	Diszkrimináció (például nemi, életkori vagy etnikai hovatartozás miatt)	1	2	3

EB620.3 MM202 MODIFY

E. A PSZICHOLÓGIAI KOCKÁZATOK KEZELÉSE AZ INTÉZMÉNYNÉL/TELEPHELYNÉL

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM250	Does your establishment have a procedure to deal with work-related stress?	TT	MM250	Létezik az intézménynek/telephelynek munkahelyi stressz kezelésére vonatkozó eljárási rendje?
Interviewer: Read out definition if necessary: Work-related stress is experienced when the demands of the work exceed the employees' ability to cope with or control them.			Kérdező: Ha szükséges, olvassa fel a fogalom meghatározást: Munkahelyi stresszről akkor beszélünk, amikor a munkahelyi elvárások meghaladják az alkalmazott azon képességeit, hogy azokkal megbirkózzon vagy irányítsa azokat.	
			(659)	
Yes			1	RT
No			2	RT
Work-related stress is not an issue in our establishment (SPONTANEOUS)			3	TT
No answer (SPONTANEOUS)			4	RT
EB620.3 MM250 MODIFY			EB620.3 MM250 MODIFY	
MM251	Is there a procedure in place to deal with bullying or harassment?	TT	MM251	Létezik az erőszakoskodás vagy zaklatás kezelésére vonatkozó eljárási rend?
Interviewer: Read out definition if necessary: Bullying or harassment occurs when one or more workers or managers are abused, humiliated or assaulted by colleagues or superiors.			Kérdező: Ha szükséges, olvassa fel a fogalom meghatározást: Erőszakoskodásról vagy zaklatásról akkor beszélünk, amikor egy vagy több dolgozót vagy vezetőt durva bánásmód, megalázás vagy támadás ér a kollégák vagy előljárók részéről.	
			(660)	
Yes			1	RT
No			2	RT
These problems are not an issue in our establishment (SPONTANEOUS)			3	TT
No answer (SPONTANEOUS)			4	RT
EB620.3 MM251 MODIFY			EB620.3 MM251 MODIFY	
MM252	And do you have a procedure to deal with work-related violence?	TT	MM252	Létezik munkahelyi erőszak kezelése vonatkozó eljárási rend?
Interviewer: Read out definition if necessary: Work-related violence occurs when one or more workers or managers are threatened, assaulted or abused by clients, patients or pupils.			Kérdező: Ha szükséges, olvassa fel a fogalom meghatározást: Munkahelyi erőszakról akkor beszélünk, amikor egy vagy több dolgozót vagy vezetőt fenyegetnek, támadnak vagy durva bánásmódban részesítenek az ügyfelek, páciensek vagy tanulók.	
			(661)	
Yes			1	RT
No			2	RT
Work-related violence is not an issue in our establishment (SPONTANEOUS)			3	TT
No answer (SPONTANEOUS)			4	RT
EB620.3 MM252			EB620.3 MM252	
MM253	In the last 3 years, has your establishment used any of the following measures to deal with psychosocial risks?	TT	MM253	Az elmúlt 3 évben az Önök intézménye/telephelye alkalmazta-e az alábbi intézkedések bármelyikét a pszichológiai kockázatok kezelése érdekében?

	[Read out]	Yes	No	DK/NA	TT	
(662)	1	Changes to the way work is organised	1	2	3	TT
(663)	2	A redesign of the work area	1	2	3	TT
(664)	3	Confidential counseling for employees	1	2	3	TT
(665)	4	Set-up of a conflict resolution procedure	1	2	3	TT
(666)	5	Changes to working time arrangements	1	2	3	TT
(667)	6	Provision of training	1	2	3	TT

EB620.3 MM253 MODIFY

MM256	Does your establishment take action if individual employees work excessively long or irregular hours?				TT
		(668)			
	Yes	1	RT		
	No	2	RT		
	Long or irregular working hours are not an issue in our establishment (SPONTANEOUS)	3	TT		
	No answer (SPONTANEOUS)	4	RT		

EB620.3 MM256 MODIFY

MM259	Do you inform employees about psychosocial risks and their effect on health and safety?				TT
		(669)			
	Yes	1	RT		
	No	2	RT		
	No answer (SPONTANEOUS)	3	RT		

EB620.3 MM259 MODIFY

MM260	Have they been informed about whom to address in case of work-related psychosocial problems?				TT
		(670)			
	Yes	1	RT		
	No	2	RT		
	No answer (SPONTANEOUS)	3	RT		

EB620.3 MM260 MODIFY

ASK MM262 TO MM267 IF ANY OF (MM253_01 to MM253_06 = 1) OR ((MM250 = 1) OR (MM251 = 1) OR (MM252 = 1) OR (MM256 = 1))

TT

MM262	Which of the following reasons prompted your establishment to deal with psychosocial risks?				TT
	[Read out]	Yes	No	DK/NA	TT

	[Olvasa fel]- ROTÁLJA	Igen	Nem	NT/NV
1	A munka megszervezés módjának változtatása	1	2	3
2	A munkaterület átépítése	1	2	3
3	Bizalmas tanácsadás munkavállalóknak	1	2	3
4	Konfliktus-megoldó eljárás bevezetése	1	2	3
5	A munkaidő beosztás változtatása	1	2	3
6	Képzés nyújtása	1	2	3

EB620.3 MM253 MODIFY

MM256	Tesz az intézmény/telephely lépéseket, ha az egyes munkavállalók különösen hosszú vagy szabálytalan munkaidőben dolgoznak?				
		(668)			
	Igen	1			
	Nem	2			
	A hosszú vagy szabálytalan munkaidő nem jelent gondot az intézménynél/telephelyen (SPONTÁN)	3			
	Nincs válasz (SPONTÁN)	4			

EB620.3 MM256 MODIFY

MM259	Az intézmény tájékoztatja a munkavállalókat a pszichológiai kockázatokról és azoknak az egészségre és biztonságra gyakorolt hatásairól?				
		(669)			
	Igen	1			
	Nem	2			
	Nincs válasz (SPONTÁN)	3			

EB620.3 MM259 MODIFY

MM260	Tájékoztatják őket arról, hogy kihez fordulhatnak munkahelyi pszichológiai problémák esetén?				
		(670)			
	Igen	1			
	Nem	2			
	Nincs válasz (SPONTÁN)	3			

EB620.3 MM260 MODIFY

AZ MM262-MM267-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA (MM253_01 - MM253_06 = 1) VAGY ((MM250 = 1) VAGY (MM251 = 1) VAGY (MM252 = 1) VAGY (MM256 = 1)) VAGY (MM259=1)

MM262	Az alábbi okok közül melyik készítette az intézmény/telephelyet arra, hogy foglalkozzon a pszichológiai kockázatokkal?				
		[Olvasa fel]	Igen	Nem	NT/NV

(671)	1	Fulfillment of legal obligation	1	2	3	TT
(672)	2	Requests from employees or their representatives	1	2	3	TT
(673)	3	High absenteeism rates	1	2	3	TT
(674)	4	A decline in productivity or in the quality of outputs	1	2	3	TT
(675)	5	Requirements from clients or concern about the organisation's reputation	1	2	3	TT
(676)	6	Pressure from the {labour inspectorate}*	1	2	3	TT

EB620.3 MM262 MODIFY

MM263	Overall: would you say that the measures your establishment has taken to manage psychosocial risks have been very effective, quite effective, quite ineffective or very ineffective?	TT
-------	--	----

[Read out]

(677)

Very effective	1	RT
Quite effective	2	TT
Quite ineffective	3	TT
Very ineffective	4	TT
No answer (SPONTANEOUS)	5	RT

EB620.3 MM263 MODIFY

ASK ALL

MM266	What about the role of employees: Have they been consulted regarding measures to deal with psychosocial risks?	TT
-------	--	----

(678)

Yes	1	RT
No	2	RT
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM266 MODIFY

MM267	Are employees encouraged to participate actively in the implementation and evaluation of the measures?	TT
-------	--	----

(679)

Yes	1	RT
No	2	RT
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM267 MODIFY

(671)	1	A törvényi előírások betartása	1	2	3	
(672)	2	A munkavállalók vagy képviselőik kérése	1	2	3	
(673)	3	Magas hiányzási arány	1	2	3	
(674)	4	A termelékenységben vagy a termékek minőségében való visszaesés	1	2	3	
(675)	5	Ügyfelek követelményei vagy a vállalat jó hírneve miatti aggodalom	1	2	3	
(676)	6	A Munkavédelmi Felügyelőség által gyakorolt nyomás	1	2	3	

EB620.3 MM262 MODIFY

MM263	Általában véve: az intézmény/telephely által tett lépések a pszichológiai kockázatok kezelése érdekében nagyon hatásosak, elég hatásosak, elég hatástalanok vagy nagyon hatástalanok voltak?	
-------	--	--

[Olvassa fel]

(677)

Nagyon hatásosak	1
Eleg hatásosak	2
Eleg hatástalanok	3
Nagyon hatástalanok	4
Nincs válasz (SPONTÁN)	5

EB620.3 MM263 MODIFY

MM266	Milyen a munkavállalók szerepe: konzultáltak velük a pszichológiai kockázatok kezelése érdekében tett lépésekről?	
-------	---	--

(678)

Igen	1
Nem	2
Nincs válasz (SPONTÁN)	3

EB620.3 MM266 MODIFY

MM267	Ösztönzik a munkavállalókat arra, hogy aktívan vegyenek részt ezen intézkedések bevezetésében és értékelésében?	
-------	---	--

(679)

Igen	1
Nem	2
Nincs válasz (SPONTÁN)	3

EB620.3 MM267 MODIFY

F.BARRIERS FOR PSYCHOSOCIAL RISK MANAGEMENT AND EXISTING SUPPORT

TT

ASK ALL

RT

MM300 Compared to other safety and health issues: Is it more difficult to tackle psychosocial risks, is it less difficult, or is there no difference?

TT

(700)

More difficult	1	RT
Less difficult	2	TT
No difference	3	TT
No answer (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 MM300 MODIFY

ASK MM301 IF MM300 =1

TT

MM301 Considering the situation in your establishment: Do any of the following factors make dealing with psychosocial risks particularly difficult?

TT

	[Read out]	Yes	No	DK/NA
--	------------	-----	----	-------

TT

(701)

(702)

(703)

(704)

(705)

(706)

1	A lack of resources such as time, staff or money	1	2	3
2	A lack of awareness	1	2	3
3	A lack of training and or expertise	1	2	3
4	A lack of technical support or guidance	1	2	3
5	The culture within the establishment	1	2	3
6	The sensitivity of the issue	1	2	3

TT

TT

TT

TT

TT

TT

EB620.3 MM301 MODIFY

ASK ALL

RT

MM302 Have you used information or support from external sources on how to deal with psychosocial risks at work?

TT

(707)

Yes	1	RT
No	2	RT
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM302 MODIFY

ASK MM303a IF MM302 = 1

TT

MM303a Would you need any additional information or support on this issue?

TT

F. KORLÁTOK A PSZICHOLÓGIAI KOCKÁZATOK KEZELÉSÉBEN ÉS A MEGLEVŐ TÁMOGATÁSBAN

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM300 Más munkavédelmi kérdésekkel összehasonlítva: Nehezebb vagy könnyebb a pszichológiai kockázatok kezelése, vagy nincs különbség?

(700)

Nehezebb	1
Könnyebb	2
Nincs különbség	3
Nincs válasz (SPONTÁN)	4

EB620.3 MM300 MODIFY

AZ MM301-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM300 = 1

MM301 Az intézménynél uralkodó helyzetet tekintve: Az alábbi tényezők bármelyike nehezíti-e különösképpen a pszichológiai kockázatok kezelését?

	[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV
--	---------------	------	-----	-------

(701)

(702)

(703)

(704)

(705)

(706)

1	Erőforrások, mint idő, személyzet vagy pénz hiánya	1	2	3
2	A tudatosság hiánya	1	2	3
3	A képzés vagy szaktudás hiánya	1	2	3
4	A műszaki támogatás vagy irányítás hiánya	1	2	3
5	Az intézmény kultúrája	1	2	3
6	A kérdés érzékenysége	1	2	3

EB620.3 MM301 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM302 Igénybe vettek külső forrásból származó információt arra vonatkozóan, hogy miként kell kezelni a munkahelyi pszichológiai kockázatokat?

(707)

Igen	1
Nem	2
Nincs válasz (SPONTÁN)	3

EB620.3 MM302 MODIFY

AZ MM303a-T AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM302 = 1

MM303a Szüksége lenne további információra vagy támogatásra ebben a kérdésben?

		(708)	
Yes	1	RT	
No	2	RT	
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT	

EB620.3 MM303a

ASK MM303b IF MM302 = 2 or 3 TT

MM303b Would information of this type be helpful for your establishment? TT

		(709)	
Yes	1	RT	
No	2	RT	
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT	

EB620.3 MM303b MODIFY

ASK MM304 IF MM303a = 1 or MM303b= 1 TT

MM304 In which of the following areas would this information or support be useful? TT

		[Read out]	Yes	No	DK/NA	TT
(710)	1	On how to deal with specific issues such as violence, harassment or stress	1	2	3	TT
(711)	2	On how to include psychosocial risks in risk assessments	1	2	3	TT
(712)	3	On how to design and implement preventive measures	1	2	3	TT

EB620.4 MM304 NEW

G. FORMAL EMPLOYEE REPRESENTATION IN OSH ISSUES TT

ASK ALL EXCEPT IN CY, MT, SE TT

MM350 Do you have a {works council}* in this establishment? TT

		(733)	
Yes	1	RT	
No	2	RT	
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT	

EB620.3 MM350

ASK ALL EXCEPT IN AT, DE, LU TT

MM351 And is there a {shopfloor trade union representation}* in your establishment? TT

		(708)	
Igen	1		
Nem	2		
Nincs válasz (SPONTÁN)	3		

EB620.3 MM303a

AZ MM303b-T AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM302 = 2 VAGY 3

MM303b Az ilyen típusú információ hasznos lenne az intézménye/telephelye számára?

		(709)	
Igen	1		
Nem	2		
Nincs válasz (SPONTÁN)	3		

EB620.3 MM303b MODIFY

AZ MM304-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM303a = 1 VAGY MM303b =1

MM304 Az alábbi területek melyikén lenne hasznos ez az információ vagy támogatás?

		[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV
(710)	1	Különleges esetek kezelése, úgymint erőszak, zaklatás vagy stressz	1	2	3
(711)	2	A pszichológiai kockázatok befoglalása a kockázatértékelésbe	1	2	3
(712)	3	A megelőző intézkedések tervezése és bevezetése	1	2	3

EB620.4 MM304 NEW

G. HIVATALOS DOLGOZÓI KÉPVISELET MUNKAVÉDELMI KÉRDÉSEKBEN

KÉRDEZZE MINDENKITŐL KIVÉVE CY, MT, SE

MM350 Van üzemi megbízott vagy üzemi tanács az intézménynél/telephelynél?

		(733)	
Igen	1		
Nem	2		
Nincs válasz (SPONTÁN)	3		

EB620.3 MM350

KÉRDEZZE MINDENKITŐL, KIVÉVE AT, DE, LU

MM351 Van szakszervezet az intézménynél/telephelyen?

(734)		
Yes	1	RT
No	2	RT
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM351

ASK MM353 AND MM354 IF MM350 = 1 or MM351 = 1 TT

MM353 In your discussions with the employee representation, are safety and health issues: Very important, quite important, quite unimportant or totally unimportant compared to other issues you discuss with them? TT

(735)		
Very important	1	RT
Quite important	2	RT
Quite unimportant	3	TT
Totally unimportant	4	TT
No answer (SPONTANEOUS)	5	RT

EB620.3 MM353 MODIFY

MM354 How often do controversies related to safety and health arise between management and the employee representatives? Is this often, sometimes or practically never the case? TT

(736)		
Often	1	RT
Sometimes	2	RT
Practically never	3	RT
No answer (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 MM354 MODIFY

ASK MM355 TO ALL EXCEPT IN CH, NL TT

MM355 Does your establishment have an internal (health and safety representative)*? TT

(737)		
Yes	1	RT
No	2	RT
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 MM355 MODIFY

ASK MM355NL ONLY in NL AND IF MM350=1 TT

(734)		
Igen	1	
Nem	2	
Nincs válasz (SPONTÁN)	3	

EB620.3 MM351

AZ MM353-MAT ÉS MM354-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM350 = 1 VAGY MM351 = 1

MM353 A munkavállalói érdekképviseléssel folytatott megbeszélések során a munkavédelmi kérdések nagyon fontos, elég fontos, elég lényegtelen vagy teljesen lényegtelen szerepet játszanak az érdekképviseléssel megvitatott ügyekhez képest?

(735)		
Nagyon fontos	1	
Eleg fontos	2	
Eleg lényegtelen	3	
Teljesen lényegtelen	4	
Nincs válasz (SPONTÁN)	5	

EB620.3 MM353 MODIFY

MM354 Milyen gyakran merül fel vita a vezetés és a munkavállalói érdekképviselő között a munkavédelemmel kapcsolatban? Gyakran, néha vagy gyakorlatilag soha?

(736)		
Gyakran	1	
Néha	2	
Gyakorlatilag soha	3	
Nincs válasz (SPONTÁN)	4	

EB620.3 MM354 MODIFY

AZ MM355-ÖT KÉRDEZZE MINDENKITŐL, KIVÉVE CH, NL

MM355 Van az intézménynél belső munkavédelmi képviselő?

(737)		
Igen	1	
Nem	2	
Nincs válasz (SPONTÁN)	3	

EB620.3 MM355 MODIFY

AZ MM355NL-T CSAK HOLLANDIÁBAN KÉRDEZZE ÉS CSAK AKKOR, HA AZ MM350 = 1

MM355N L	Is there a member of the {health and safety representative}* in this establishment?	NTL	MM355N L	
	(738)			(738)
Yes	1	NTL		1
No	2	NTL		2
No answer (SPONTANEOUS)	3	NTL		3
EB620.4 MM355NL NEW			EB620.4 MM355NL NEW	
ASK MM358 TO ALL EXCEPT IN LU AND SI			AZ MM358-AT MINDENKITŐL KÉRDEZZE, KIVÉVE LU ÉS SI	
MM358	Is there a {health and safety committee}* in your establishment?	TT	MM358	Van munkavédelmi bizottság az intézménynél?
	(739)			(739)
Yes	1	RT	Igen	1
No	2	RT	Nem	2
No answer (SPONTANEOUS)	3	RT	Nincs válasz (SPONTÁN)	3
EB620.3 MM358			EB620.3 MM358	
H. BACKGROUND INFORMATION ON THE ESTABLISHMENT			H. HÁTTÉRINFORMÁCIÓ AZ INTÉZMÉNYRŐL	
ASK ALL			KÉRDEZZE MINDENKITŐL	
For the analysis of the data, it is very important to have some more background information on your establishment. Please tell me....			Az adatok elemzéséhez nagyon fontos, hogy kapjunk még némi háttérinformációt az intézményről. Megmondaná nekem ...	
MM400	About what proportion of your employees is female?	RT	MM400	A munkavállalóknak körülbelül mekkora hányada nő?
[If "None" please code '000' - If "No answer" please code '999' - If "Don't know" please code '998' - If "Refusal" please code '997']			[Ha "Egy sem", kódoljon "000"-át - Ha "Nincs válasz", kódoljon "999"-et - Ha "Nem tudja", kódoljon "998"-at - Ha "Visszautasítja", kódoljon "997"-et!]	
(760-762)			(760-762)	
	%	RT		százalék
EB620.3 MM400			EB620.3 MM400	
ASK MM400X IF MM400=998, 999			AZ MM400X-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM400=998, 999	
MM400x	Could you please give me a rough estimate by means of the following categories:	TT	MM400x	Tudna nekem megközelítő becslést adni az alábbi kategóriák segítségével?
[Read out]			[Olvasa fel]	
	(763)			(763)
None at all	1	RT	Egy sem	1
Less than 20%	2	RT	Kevesebb mint 20%	2
20% to less than 40%	3	TT	20-40%	3
40% to less than 60%	4	TT	40-60%	4
60% to less than 80%	5	TT	60-80%	5
80% to less than 100%	6	TT	80-100%	6

All	7	RT
No answer (SPONTANEOUS)	8	RT

EB620.3 MM400x MODIFY

ASK ALL RT

MM401 And approximately what proportion of your workforce is aged 50 years or over? TT

[If "None" please code '000' - If "No answer" please code '999' - If "Don't know" please code '998' - If "Refusal" please code '997'] RT

(764-766)
 % RT

EB620.3 MM401 MODIFY

ASK MM401X IF MM401=998, 999 TT

MM401x Could you please give me a rough estimate by means of the following categories: TT

[Read out] RT

	(767)	
None at all	1	RT
Less than 20%	2	RT
20% to less than 40%	3	TT
40% to less than 60%	4	TT
60% to less than 80%	5	TT
80% to less than 100%	6	TT
All	7	RT
No answer (SPONTANEOUS)	8	RT

EB620.3 MM401x MODIFY

ASK ALL RT

MM402 How would you rate the level of absenteeism in your establishment compared with other establishments in the sector? Is it very high, quite high, about average, quite low or very low? TT

[Tick what applies] RT

	(768)	
Very high	1	RT
Quite high	2	RT
About average	3	TT
Quite low	4	TT
Very low	5	TT
No answer (SPONTANEOUS)	6	RT

Mind	7
Nincs válasz (SPONTÁN)	8

EB620.3 MM400x MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM401 A munkaező körülbelül hány százaléka 50 éves vagy annál idősebb?

[Ha "Egy sem", kódoljon "000"-át - Ha "Nincs válasz", kódoljon "999"-et - Ha "Nem tudja", kódoljon "998"-at - Ha "Visszautasítja", kódoljon "997"-et!]

(764-766)
 százalék

EB620.3 MM401 MODIFY

AZ MM401X-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM401=998, 999

MM401x Tudna nekem megközelítő becslést adni az alábbi kategóriák segítségével?

[Olvasza fel]

	(767)
Egy sem	1
Kevesebb mint 20%	2
20-40%	3
40-60%	4
60-80%	5
80-100%	6
Mind	7
Nincs válasz (SPONTÁN)	8

EB620.3 MM401x MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM402 Hogyan értékelné a hiányzások arányát az intézménynél/telephelyen, összehasonlítva a szektor más intézményeivel? Nagyon magas, elég magas, átlagos, elég alacsony vagy nagyon alacsony?

[Jelölje be a megfelelőt!]

	(768)
Nagyon magas	1
Eleg magas	2
Átlagos	3
Eleg alacsony	4
Nagyon alacsony	5
Nincs válasz (SPONTÁN)	6

EB620.3 MM402 MODIFY

MM403 How would you rate the current economic situation of this establishment? Is it very good, quite good, neither good nor bad, quite bad or very bad? TT

[Tick what applies]

(769)		
Very good	1	RT
Quite good	2	RT
Neither good nor bad	3	RT
Quite bad	4	RT
Very bad	5	RT
No answer (SPONTANEOUS)	6	RT

EB620.3 MM403 MODIFY

MM405 Approximately what proportion of your employees holds a nationality other than (NATIONALITY)? TT

[If "None" please code '000' - If "No answer" please code '999' - If "Don't know" please code '998' - If "Refusal" please code '997'] RT

(770-772)

% RT

EB620.3 MM405 MODIFY

ASK MM405X IF MM405=998, 999 TT

MM405x Could you please give me a rough estimate by means of the following categories: TT

[Read out]

(773)		
None at all	1	RT
Less than 20%	2	RT
20% to less than 40%	3	TT
40% to less than 60%	4	TT
60% to less than 80%	5	TT
80% to less than 100%	6	TT
All	7	RT
No answer (SPONTANEOUS)	8	RT

EB620.3 MM405x MODIFY

J. CONTACT FOR ER INTERVIEW TT

EB620.3 MM402 MODIFY

MM403 Hogyan értékelné az intézmény/telephely gazdasági helyzetét? Nagyon jó, elég jó, se nem jó, se nem rossz, elég rossz vagy nagyon rossz? TT

[Jelölje be a megfelelőt!]

(769)		
Nagyon jó	1	
Eleg jó	2	
se nem jó, se nem rossz	3	
Eleg rossz	4	
Nagyon rossz	5	
Nincs válasz (SPONTÁN)	6	

EB620.3 MM403 MODIFY

MM405 A munkavállalók körülbelül mekkora hányada nem magyar nemzetiségű? TT

[Ha "Egy sem", kódoljon "000"-át - Ha "Nincs válasz", kódoljon "999"-et - Ha "Nem tudja", kódoljon "998"-at - Ha "Visszautasítja", kódoljon "997"-et!] RT

(770-772)

százalék RT

EB620.3 MM405 MODIFY

AZ MM405X-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM405= 998, 999

MM405x Tudna nekem megközelítő becslést adni az alábbi kategóriák segítségével? TT

[Olvassa fel]

(773)		
Egy sem	1	
Kevesebb mint 20%	2	
20-40%	3	
40-60%	4	
60-80%	5	
80-100%	6	
Mind	7	
Nincs válasz (SPONTÁN)	8	

EB620.3 MM405x MODIFY

J. KAPCSOLATTEREMTÉS AZ ER INTERJÚHOZ

ASK MM500 ONLY in FR AND LV AND IF MM358=1

TT

AZ MM500-AT CSAK A KÖVETKEZŐ ORSZÁGOKBAN KÉRDEZZE: FR ÉS LV, ÉS HA AZ MM358=1

MM500 For our research project it is very important to also have the view of the employee representative responsible for safety and health issues at this establishment. Therefore I would also like to interview the {spokesperson of the employee representative side within the Health and Safety Committee}* you have in your establishment: Would you please give me his or her full name and the extension?

NTL

MM500

[Do not read out - Tick what applies]

(794)

Information (name and/ or telephone number) is given (SPONTANEOUS)

1

NTL

Don't know, but OK to interview employee representative (SPONTANEOUS)

2

NTL

Refused (SPONTANEOUS)

3

NTL

The respondent is this person

4

RT

EB620.3 MM500 MODIFY

ASK MM501 AND MM502 IF MM358=1 AND NOT in FR, LV, LU, SI

TT

EB620.3 MM500 MODIFY

AZ MM501-ET ÉS MM502-ŐT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM358=1 ÉS NE KÉRDEZZE A KÖVETKEZŐ ORSZÁGOKBAN: FR, LV, LU, SI

MM501 For our research project it is very important to also have the view of the employee representative in charge of safety and health at this establishment. Within the {Health and Safety committee}* you have in your establishment: Is there a spokesperson among the employee representatives side?

TT

MM501

Kutatási projektünk számára nagyon fontos, hogy intézménynél levő munkavédelmi képviselők nézeteit megismerjük. Az intézménynél levő Munkavédelmi Bizottságon belül van képviselő a munkavállalói érdekképviselőtől?

[Do not read out - Tick what applies]

(795)

Yes

1

RT

No

2

RT

Refused (SPONTANEOUS)

3

RT

EB620.3 MM501 MODIFY

ASK MM502 IF MM501=1

TT

[Ne olvassa fel - Jelölje be a megfelelőt]

(795)

Igen

1

Nem

2

Visszautasítja (SPONTÁN)

3

EB620.3 MM501 MODIFY

AZ MM502-ŐT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM501=1

MM502 Would you please give me his or her full name and the extension?

TT

MM502

Megadná kérem ennek a személynek a teljes nevét és telefon mellékét?

[Do not read out - Tick what applies]

(796)

Information (name and/ or telephone number) is given (SPONTANEOUS)

1

RT

Don't know, but OK to interview employee representative (SPONTANEOUS)

2

RT

Refused (SPONTANEOUS)

3

RT

[Ne olvassa fel - Jelölje be a megfelelőt]

(796)

Információ (név és/vagy telefonszám) megadva (SPONTÁN)

1

Nem tudja, de lehet interjút készíteni a munkavállalói érdekképviselővel (SPONTÁN)

2

Visszautasítja (SPONTÁN)

3

The respondent is this person	4	RT
EB620.3 MM502 MODIFY		
DE: ASK MM503a ONLY IF (MM501=2,3 AND MM350=2,3) - OTHER COUNTRIES: ASK MM503a IF MM501=2,3		
MM503a	In this case I would like to talk to the {health and safety representative}* in your {Health and Safety committee}**. Would you please give me his or her full name and the extension?	TT
[Do not read out - Tick what applies] - If there is more than one employee representative in this function: We would like to talk to the one who has the longest standing experience in this function.		TT
(797)		
Information (name and/ or telephone number) is given (SPONTANEOUS)	1	RT
Don't know, but OK to interview employee representative (SPONTANEOUS)	2	RT
Refused (SPONTANEOUS)	3	RT
The respondent is this person	4	RT
EB620.3 MM503a MODIFY		
DE: ASK MM503d IF (MM501=2,3 AND MM350=1) - NL: ASK MM503d IF MM350=1		
MM503d	In this case I would like to talk to the member of the {works council}* responsible for health and safety issues. Would you please give me his or her full name and the extension?	NTL
[Do not read out - Tick what applies] - If there is more than one employee representative in this function: We would like to talk to the one who has the longest standing experience in this function.		NTL
(798)		
Information (name and/ or telephone number) is given (SPONTANEOUS)	1	NTL
Don't know, but OK to interview employee representative (SPONTANEOUS)	2	NTL
Refused (SPONTANEOUS)	3	NTL
The respondent is this person	4	NTL
EB620.3 MM503d MODIFY		
ASK MM504 IF (MM355=1 AND MM358=2,3) - DO NOT ASK MM504 IN CH		
TT		

A válaszadó ez a személy	4
EB620.3 MM502 MODIFY	
DE: AZ MM503a-T CSAK AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ (MM501=2,3 ÉS MM350=2,3) - A TÖBBI ORSZÁGBAN: KÉRDEZZE AZ MM503a-T HA AZ MM501=2,3	
MM503a	Ebben az esetben a Munkavédelmi Bizottság munkavédelmi képviselőjével szeretnék beszélni. Megadná kérem ennek a személynek a teljes nevét és telefon mellékét?
[Ne olvassa fel - Jelölje be a megfelelőt] - Ha egynél több munkavállalói képviselő van ezen a poszton: Azzal a személlyel szeretnénk beszélni, aki a legrégebben van ebben a pozícióban.	
(797)	
Információ (név és/vagy telefonszám) megadva (SPONTÁN)	1
Nem tudja, de lehet interjút készíteni a dolgozói érdekképvisellel (SPONTÁN)	2
Visszautasítja (SPONTÁN)	3
A válaszadó ez a személy	4
EB620.3 MM503a MODIFY	
MM503d	
(798)	
	1
	2
	3
	4
EB620.3 MM503d MODIFY	
AZ MM504-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ (MM355=1 ÉS MM358=2,3) - NE KÉRDEZZE AZ MM504-ET SVÁJCBAN	

MM504	For our research project it is very important to also have the view of the employee representative responsible for safety and health issues at this establishment. Therefore I would also like to interview the (Health and Safety representative)*. Would you please give me his or her full name and the extension?	TT
-------	---	----

[Do not read out - Tick what applies] - If there is more than one representative in this function: We would like to talk to the one who has the longest standing experience in this function.

(799)

Information (name and/ or telephone number) is given (SPONTANEOUS)	1	RT
Don't know, but OK to interview employee representative (SPONTANEOUS)	2	RT
Refused (SPONTANEOUS)	3	RT
The respondent is this person	4	RT

EB620.3 MM504 MODIFY

ASK MM506 If any of MM500, MM502, MM503a/d, MM504 = 3

[Try to motivate the respondent to agree in an interview with the employee representation and stress confidentiality of information]

MM506	For this project it is very important to get the views of both sides, management and employee representatives. Employee representative will not be given any information on the interview with the management (and vice versa).	RT
-------	---	----

[Tick what applies]

(800)

Respondent agrees	1	RT
Respondent maintains refusal	2	RT
Respondent agrees to ER interview, but can't give address details of the ER	3	TT
The respondent is this person	4	RT

EB620.3 MM506 MODIFY

ASK MM507 If any of (MM500, MM502, MM503a/d MM504 or MM506 = 1)

MM507H	Please choose the correct option	RT
--------	----------------------------------	----

[Tick what applies]

(801)

Mrs	1	RT
Mr	2	RT

MM504	Kutatási projektünk számára nagyon fontos, hogy az intézménynél levő munkavédelmi képviselők nézeteit is megismerjük. Ezért szeretnék interjút készíteni a munkavédelmi képviselővel is. Megadná kérem ennek a személynek a teljes nevét és telefon mellékét?	
-------	---	--

[Ne olvassa fel - Jelölje be a megfelelőt] - Ha egynél több munkavállalói képviselő van ezen a poszton: Azzal a személlyel szeretnénk beszélni, aki a legrégebben van ebben a pozícióban.

(799)

Információ (név és/vagy telefonszám) megadva (SPONTÁN)	1
Nem tudja, de lehet interjút készíteni a munkavállalói érdekképviseléttel (SPONTÁN)	2
Visszautasítja (SPONTÁN)	3
A válaszadó ez a személy	4

EB620.3 MM504 MODIFY

AZ MM506-OT CSAK AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM500, MM502, MM503a/d, MM504 BÁRMELYIKE =3

[Próbálja motiválni a válaszadót, hogy egyezzen bele az interjúba a munkavállalói érdekképviseléttel, és hangsúlyozza az információ bizalmas kezelését]

MM506	A projekt számára nagyon fontos, hogy megtudjuk mind a munkaadók, mind a munkavállalók érdekképviselőit a nézeteit. A munkavállalói érdekképviselőnek nem adunk ki semmilyen információt a vezetéssel folytatott interjúról (és fordítva sem).	
-------	--	--

[Jelölje be a megfelelőt!]

(800)

A válaszadó beleegyezik	1
A válaszadó fenntartja a visszautasítást	2
A válaszadó beegyezik az ER interjúba, de nem tudja megadni az ER címadatait	3
A válaszadó ez a személy	4

EB620.3 MM506 MODIFY

AZ MM507-ET CSAK AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ (MM500, MM502, MM503a/d, MM504 VAGY MM506 BÁRMELYIKE = 1)

MM507H	Válassza ki a megfelelőt	
--------	--------------------------	--

[Jelölje be a megfelelőt!]

(801)

Asszony	1
Úr	2

EB620.3 MM507H MODIFY

MM507N Full name of the person TT

[Do not ask - Write down] RT

1 40 (802,803-842)

--

EB620.3 MM507N

EB620.3 MM507H MODIFY

MM507N A személy teljes neve

[Ne kérdezze - Írja le]

1 40 (802,803-842)

--

EB620.3 MM507N

MM507T Direct phone number of the person (including city code) TT

[Do not ask - Write down without /, ., +, etc. - for example 026611866] RT

1 20 (843,844-863)

--

EB620.3 MM507T

MM507T A személy közvetlen telefonszáma (közetszám is)

[Ne kérdezze - Írja le /, ., +, stb. nélkül - pl. 026611866]

1 20 (843,844-863)

--

EB620.3 MM507T

ASK ALL RT

MM508 May we contact you again later if we should have any additional questions? RT

[Tick what applies] RT

(864)

Yes, agrees 1 RT

No, does not agree 2 RT

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

MM508 Kapcsolatba léphetünk Önnel a későbbiekben, ha további kérdéseink lennének?

[Jelölje be a megfelelőt!]

(864)

Igen, beleegyezik 1

Nem, nem egyezik bele 2

DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT
EB620.3 MM508		
Thank you very much for your cooperation.		
ER_RES P_MM	ER_RESP_MM	TT

[Do not ask - To be coded by the DP] RT

ER_Resp_1_MM	1,	TT
ER_Resp_2_MM	2,	TT
ER_Resp_3_MM	3,	TT
ER_Resp_4_MM	4,	TT
ER_Resp_5_MM	5,	TT
ER_Resp_6_MM	6,	TT
ER_Resp_7_MM	7,	TT
ER_Resp_8_MM	8,	TT
ER_Resp_9_MM	9,	TT
ER_Resp_10_MM	10,	TT
ER_Resp_11_MM	11,	TT
ER_Resp_12_MM	12,	TT
ER_Resp_13_MM	13,	TT
ER_Resp_14_MM	14,	TT
ER_Resp_15_MM	15,	TT

EB620.3 ER_RESP_MM

Information on the type of the ER respondent identified at the end of the MM interview is needed for the start phase of the ER interview. Therefore the following information has to be transferred to the ER interview: [If (MM500 = 1 or 2) or (MM500=3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_01 (Official employee spokesperson of H&S Committee (HSC))] - [If (MM502 = 1 or 2) or (MM502 = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_02 (Informal employee spokesperson of H&S Committee (HSC))] - [If (MM503a = 1 or 2) or (MM503a = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_03 (Health and Safety representative of the HSC)] - [If (MM503d = 1 or 2) or (MM503d = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_06 (Health and Safety representative of the works council)] - [If (MM504 = 1 or 2) or (MM504 = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_08 (The Health and Safety representative (where there is no HSC)).

TT

ER_INFO _MM	Information availability of the address details for the employee representative interview for the ER interview (you can also choose another way to assure that this information is correctly transferred to the start phase of the ER interview):	TT
----------------	---	----

[Tick what applies] RT

Nem tudja/nem válaszol (SPONTÁN)	3
EB620.3 MM508	
Nagyon köszönjük az együttműködését!	
ER_RES P_MM	ER_RESP_MM

[Do not ask - To be coded by the DP] RT

ER_Resp_2_MM	1,	
ER_Resp_3_MM	2,	
	3,	
	4,	
	5,	
	6,	
	7,	
ER_Resp_8_MM	8,	
	9,	
	10,	
	11,	
	12,	
	13,	
	14,	
	15,	

EB620.3 ER_RESP_MM

Az MM interjú végén azonosított ER válaszadó típusú információra szükség van az ER interjú kezdeti fázisában. Ezért a következő információkat át kell vinni az ER interjúba: [Ha (MM500 = 1 vagy 2) vagy (MM500=3 és MM506=1 vagy 3): adja meg az ER_resp_01-et (A munkavédelmi bizottság hivatalos képviselője)] - [Ha az (MM502 = 1 vagy 2) vagy (MM502 = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_02-öt (A munkavédelmi bizottság nem hivatalos képviselője)] - [Ha az (MM503a = 1 vagy 2) vagy (MM503a = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_03-at (A munkavédelmi bizottság munkavédelmi képviselője)] - [Ha az (MM503d = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_06-ot (Az üzemi tanács munkavédelmi képviselője)] - [Ha az (MM504 = 1 vagy 2) vagy (MM504 = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_08-at (Munkavédelmi képviselő (ahol nincs munkavédelmi bizottság)).

ER_INFO _MM	Az ER interjúban szereplő dolgozói érdekképviselési interjú címadatai (más módot is választhat arra, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az információ megfelelő módon kerül átvitelre az ER interjú kezdeti fázisába):	TT
----------------	---	----

[Jelölje be a megfelelőt!]

ER_info_1 (address details are given) : If any of MM500, MM502, MM503a/d, MM504, MM506 = 1		1	TT
ER_info_2 (interview can be carried out, but address details have to be investigated) : If (any of MM500, MM502, MM503a/d, MM504= 2) or, MM506 = 3		2	TT
		3	
		4	

EB620.3 ER_INFO_MM MODIFY

[Quit MM interview. If applicable: Try to get ER interview and start with information stored in ER_resp respectively MM511 for establishing the contact with the proper ER respondent.]

TT

END CONTACT PHASE MM

TT

2. ER

RT

A. CONTACT PHASE ER

TT

survey_ER	Survey Number	RT
-----------	---------------	----

[Do not ask - Please code 5395]
(921-924)

--	--	--	--

EB620.3 survey_ER

country_ER	Country Code	RT
------------	--------------	----

[Do not ask - Please use the code allowed to your country in the instructions using 2 digits (01, 02, etc.)]
(925-926)

RT

--	--

EB620.3 country_ER

Intnum_ER	Interview number	RT
-----------	------------------	----

(927-932)

--	--	--	--	--	--

EB620.4 Intnum_ER NEW

ER_info_1 (címadatok megadva) : Ha az MM500, MM502, MM503a/d, MM504, MM506 bármelyike = 1		1
ER_info_2 (az interjú elvégezhető, de a címadatokat ki kell deríteni) : Ha az MM500, MM502, MM503a/d, MM504 bármelyike = 2) vagy MM506 = 3		2
		3
		4

EB620.3 ER_INFO_MM MODIFY

[Fejezze be az MM interjút. Ha alkalmazandó: Próbálja megszerezni az ER interjút és kezdje az ER_resp vagy MM511 helyeken tárolt információkkal a megfelelő ER válaszadóval történő kapcsolatfelvételhez.]

MM KAPCSOLATFELVÉTELI FÁZIS VÉGE

2. ER

A. ER KAPCSOLATFELVÉTELI FÁZIS

survey_ER	Kérdőív sorszáma	RT
-----------	------------------	----

[Ne kérdezze - Kódoljon 5395-öt]
(921-924)

--	--	--	--

EB620.3 survey_ER

country_ER	Ország kódja	RT
------------	--------------	----

[Ne kérdezze - Használja az utasításokban az országra megengedett kódot, két számjeggyel (01, 02, stb.)]
(925-926)

--	--

EB620.3 country_ER

Intnum_ER	Kérdőív sorszáma	RT
-----------	------------------	----

(927-932)

--	--	--	--	--	--

EB620.4 Intnum_ER NEW

date_ER	Date of ER interview	RT	date_ER	ER interjú dátuma
[Do not ask]		RT	[Ne kérdezze]	
(933-934)			(933-934)	
<div> <div></div> <div></div> <div>day</div> </div> <div> <div></div> <div></div> <div>month</div> </div>		RT	<div> <div></div> <div></div> <div>nap</div> </div> <div> <div></div> <div></div> <div>hónap</div> </div>	
EB620.3 date_ER			EB620.3 date_ER	
idnum_ER	ID-number of the establishment (from sampling source)	RT	idnum_ER	Az intézmény azonosítószáma (a mintavételi forrásból)
[Do not ask - Make sure that MM and ER-interview from the same establishment have identical ID-numbers]		RT	[Ne kérdezze - Bizonyosodjon meg arról, hogy ugyanazon intézmény MM és ER interjúja ugyanazzal az azonosítószámmal rendelkezik]	
(937-944)			(937-944)	
<div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>			<div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>	
EB620.3 idnum_ER			EB620.3 idnum_ER	
int_typ_ER	Type of interview	RT	int_typ_ER	Interjú típusa
[Do not ask]		RT	[Ne kérdezze]	
(945)			(945)	
<div>MM</div> <div>ER</div>		<div>1</div> <div>2</div>	RT	<div>MM</div> <div>ER</div>
EB620.3 int_typ_ER			EB620.3 int_typ_ER	
nace_ER	NACE-Code from sampling source	RT	nace_ER	NACE kód a mintavételi forrásból
[Do not ask - The sector of activity will not be asked in the interview, but will be added from the information contained in the address source (NACE code) - Please send us your codebook]		RT	[Ne kérdezze - A tevékenységi szektorra nem kérdezzük rá az interjú során, hanem a címforrásban (NACE) található információból tesszük hozzá - Küldje el a kódkönyvét!]	
(946-951)			(946-951)	
<div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>			<div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> <div></div> </div>	
EB620.3 nace_ER			EB620.3 nace_ER	
region_ER	Code for region	RT	region_ER	Régió kódja
[Do not ask - Please send us your codebook]		RT	[Ne kérdezze - Küldje el a kódkönyvét!]	
(952-953)			(952-953)	
<div> <div></div> <div></div> </div>			<div> <div></div> <div></div> </div>	
EB620.3 region_ER			EB620.3 region_ER	

Information on the type of the ER respondent identified at the end of the MM interview is needed for the start phase of the ER interview. Therefore the following information has to be transferred to the ER interview: [If (MM500 = 1 or 2) or (MM500=3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_01 (Official employee spokesperson of H&S Committee (HSC))] - [If (MM502 = 1 or 2) or (MM502 = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_02 (Informal employee spokesperson of H&S Committee (HSC))] - [If (MM503a = 1 or 2) or (MM503a = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_03 (Health and Safety representative of the HSC)] - [If (MM503d = 1 or 2) or (MM503d = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_06 (Health and Safety representative of the works council)] - [If (MM504 = 1 or 2) or (MM504 = 3 and MM506 = 1 or 3) : compute ER_resp_08 (The Health and Safety representative (where there is no HSC))].

TT

Az MM interjú végén azonosított ER válaszadó típusú információra szükség van az ER interjú kezdeti fázisában. Ezért a következő információkat át kell vinni az ER interjúba: [Ha (MM500 = 1 vagy 2) vagy (MM500=3 és MM506=1 vagy 3): adja meg az ER_resp_01-et (A munkavédelmi bizottság hivatalos képviselője)] - [Ha az (MM502 = 1 vagy 2) vagy (MM502 = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_02-öt (A munkavédelmi bizottság nem hivatalos képviselője)] - [Ha az (MM503a = 1 vagy 2) vagy (MM503a = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_03-at (A munkavédelmi bizottság munkavédelmi képviselője)] - [Ha az (MM503d = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_06-t (Az üzemi tanács munkavédelmi képviselője)] - [Ha az (MM504 = 1 vagy 2) vagy (MM504 = 3 és MM506 = 1 vagy 3): adja meg az ER_resp_08-at (Munkavédelmi képviselő (ahol nincs munkavédelmi bizottság))].

ER_RES
P_ER

ER_RESP

RT

ER_RES
P_ER

ER_RESP

[Do not ask - To be coded by the DP]

RT

	(954-968)	
ER_Resp_1_ER	1,	TT
ER_Resp_2_ER	2,	TT
ER_Resp_3_ER	3,	TT
ER_Resp_4_ER	4,	TT
ER_Resp_5_ER	5,	TT
ER_Resp_6_ER	6,	TT
ER_Resp_7_ER	7,	TT
ER_Resp_8_ER	8,	TT
ER_Resp_9_ER	9,	TT
ER_Resp_10_ER	10,	TT
ER_Resp_11_ER	11,	TT
ER_Resp_12_ER	12,	TT
ER_Resp_13_ER	13,	TT
ER_Resp_14_ER	14,	TT
ER_Resp_15_ER	15,	TT

EB620.3 ER_RESP_ER

ER_INFO
_ER

Information availability of the address details for the employee representative interview for the ER interview (you can also choose another way to assure that this information is correctly transferred to the start phase of the ER interview):

TT

[Tick what applies]

RT

	(969)	
ER_info_1 (address details are given) : If any of MM500, MM502, MM503a/d, MM504, MM506 = 1	1	TT
ER_info_2 (interview can be carried out, but address details have to be investigated) : If (any of MM500, MM502, MM503a/d, MM504= 2) or, MM506 = 3	2	TT

[Do not ask - To be coded by the DP]

	(954-968)	
	1,	
ER_Resp_2_ER	2,	
ER_Resp_3_ER	3,	
	4,	
	5,	
	6,	
	7,	
ER_Resp_8_ER	8,	
	9,	
	10,	
	11,	
	12,	
	13,	
	14,	
	15,	

EB620.3 ER_RESP_ER

ER_INFO
_ER

Az ER interjúban szereplő munkavállalói érdekképviselési interjú címadatai (más módot is választhat arra, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az információ megfelelő módon kerül átvitelre az ER interjú kezdeti fázisába):

[Jelölje be a megfelelőt!]

	(969)	
ER_info_1 (címadatok megadva) : Ha az MM500, MM502, MM503a/d, MM504, MM506 bármelyike = 1	1	
ER_info_2 (az interjú elvégezhető, de a címadatokat ki kell deríteni) : Ha az MM500, MM502, MM503a/d, MM504 bármelyike = 2) vagy MM506 = 3	2	

EB620.3 ER_INFO_ER MODIFY

txt_ER001b	Substitution strings for the ER001b	TT
------------	-------------------------------------	----

[Do not ask] RT

(970-971)

b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_01> in your establishment.

1

TT

b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_02> in your establishment.

2

TT

b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_03> in your establishment.

3

TT

EB620.3 ER_INFO_ER MODIFY

txt_ER001b	Helyettesítés az ER001b-hez	
------------	-----------------------------	--

[Ne kérdezze]

(970-971)

1

Jó reggelt / napot, a nevem ... a <INSTITUTE>-tól. Egy felmérést végzünk az Európai Munkavédelmi Ügynökség részére, mely szervezet a munkavédelemről szóló információkért felelős. A felmérés célja Európaszerte a munkahelyek támogatása, hogy hatékonyabban kezeljék az munkavédelem kérdését, valamint előmozdítsák az alkalmazottak egészségét és jólétét. Minden adatot teljesen bizalmasan kezelünk, az eredmények névtelenül maradnak. Az interjúhoz az intézmény Munkavédelmi Bizottság oldaláról a munkavállalói képviselővel szeretnék beszélni.

2

Jó reggelt / napot, a nevem ... a <INSTITUTE>-tól. Egy felmérést végzünk az Európai Munkavédelmi Ügynökség részére, mely szervezet a munkavédelemről szóló információkért felelős. A felmérés célja Európaszerte a munkahelyek támogatása, hogy hatékonyabban kezeljék az munkavédelem kérdését, valamint előmozdítsák az alkalmazottak egészségét és jólétét. Minden adatot teljesen bizalmasan kezelünk, az eredmények névtelenül maradnak. Az interjúhoz az intézmény Munkavédelmi Bizottság oldaláról a munkavállalói képviselővel szeretnék beszélni.

3

b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_04> in your establishment.	4	TT
b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_05> in your establishment.	5	TT
b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_06> in your establishment.	6	TT
b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_07> in your establishment.	7	TT

	4
	5
	6
	7

b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_08> in your establishment.	8	TT
b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_09> in your establishment.	9	TT
b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_10> in your establishment.	10	TT
b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_11> in your establishment.	11	TT

Jó reggelt / napot, a nevem ... a <INSTITUTE>-től. Egy felmérést végzünk az Európai Munkavédelmi Ügynökség részére, mely szervezet a munkavédelemről szóló információkért felelős. A felmérés célja Európa-szerte a munkahelyek támogatása, hogy hatékonyabban kezeljék az munkavédelem kérdését, valamint előmozdítsák az alkalmazottak egészségét és jólétét. Minden adatot teljesen bizalmasan kezelünk, az eredmények névtelenül maradnak. Az interjú során az intézmény munkavédelmi képviselőjével szeretnék beszélni.	8
	9
	10
	11

b) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to the <txt_ER001b_ER_resp_12> in your establishment.

12

TT

EB620.3 txt_ER001b MODIFY

txt_ER003 Substitution strings for the ER003

TT

[Do not ask]

(972-973)

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_01> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

1

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_02> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

2

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_03> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

3

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_04> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

4

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_05> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

5

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_06> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

6

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_07> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

7

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_08> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

8

TT

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_09> in your establishment. May I have this person's full name and extension?

9

TT

12

EB620.3 txt_ER001b MODIFY

txt_ER003 Helyettesítés az ER003-hoz

[Ne kérdezze]

(972-973)

Az intézmény Munkavédelmi Bizottság oldaláról a munkavállalói képviselővel szeretnék beszélni. Megkaphatnám ennek a személynek a teljes nevét és mellékének számát?

1

Az intézmény Munkavédelmi Bizottság oldaláról a munkavédelmi képviselővel szeretnék beszélni. Megkaphatnám ennek a személynek a teljes nevét és mellékének számát?

2

3

4

5

6

Az intézmény munkavédelmi képviselőjével szeretnék beszélni. Megkaphatnám ennek a személynek a teljes nevét és mellékének számát?

7

8

9

I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_10> in your establishment. May I have this person's full name and extension?	10	TT
I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_11> in your establishment.May I have this person's full name and extension?	11	TT
I would like to talk to the <txt_ER003_ER_resp_12> in your establishment.May I have this person's full name and extension?	12	TT

EB620.3 txt_ER003 MODIFY

ASK ER001a IF ER_INFO=1 TT

Interviewer: Add if necessary: - 1) We have interviewed the manager responsible for Occupational Safety and Health in your establishment. On the basis of this interview we understood you were the best person to interview in order to represent the employee position on the topic.2) Management agrees that health and safety representative of the employees is interviewed. 3) Confidentiality of responses: Answers will be analysed only in an aggregated and anonymised form. Data collected in this interview will not be passed on to the management and vice versa. 4) 15 minutes interview

TT

ER001a a) Good morning / afternoon, my name is ... from <INSTITUTE> in <LOCATION>. We are conducting a survey on behalf of the European Agency for Safety and Health at Work, which is the official European body responsible for information on occupational safety and health. The survey aims to assist workplaces across Europe to deal more effectively with health and safety and to promote the health and well-being of employees. All data will be treated with absolute confidentiality and the results will be totally anonymous. For this interview I would like to talk to <Mr/Ms> <NAME of ER from MM-interview, questions MM507>.

TT

[Tick what applies]		RT
	(974)	
The respondent is this person	1	RT
Respondent tries to put through to another person	2	RT
Refused	3	RT

EB620.3 ER001a MODIFY

ASK ER001b IF ER_INFO=2 TT

	10
	11
	12

EB620.3 txt_ER003 MODIFY

AZ ER001a-T AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER_INFO=1

Kérdező: Ha szükséges, tegye hozzá: 1) Interjút készítettünk az intézmény munkavédelmi vezetőjével. Az interjú alapján Ön a legmegfelelőbb személy, akivel interjút készíthetünk a téma munkavállalói képviselőének szempontjából. 2) A vezetés beleegyezett, hogy az alkalmazottak munkavédelmi képviselőjével interjút készítsünk. 3) A válaszok bizalmas kezelése: A válaszokat csak együttesen és névtelenül elemezzük. Az interjú során megszerzett adatokat nem továbbítjuk a vezetőség felé, és fordítva. 4) Az interjú 15 percig tart.

ER001a Jó reggelt / napot, a nevem ... a <INSTITUTE>-tól. Egy felmérést végzünk az Európai Munkavédelmi Ügynökség részére, mely szervezet a munkavédelemről szóló információkért felelős. A felmérés célja Európa-szerte a munkahelyek támogatása, hogy hatékonyabban kezeljék az munkavédelem kérdését, valamint előmozdítsák az alkalmazottak egészségét és jólétét. Minden adatot teljesen bizalmasan kezelünk, az eredmények névtelenül maradnak. Az interjúhoz <AZ MM interjúban megadott ER neve, MM507 kérdések> <Asszonnyal/Úrral> szeretnék beszélni.

[Jelölje be a megfelelőt!]	
	(974)
A válaszadó ez a személy	1
A válaszadó megpróbál más személyhez irányítani	2
Elutasítás	3

EB620.3 ER001a MODIFY

AZ ER001b-T AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER_INFO=2

Interviewer: If more than one person eligible: Ask for the person representing the largest group of employees in the local establishment. If there is more than one person representing the largest group, ask for the one with the longest standing experience in this function. Stress if necessary: 1) Interview with the management has been carried out already 2) Management agrees that health and safety representative of the employees is interviewed 3) Confidentiality of responses. Answers will be analysed only in an aggregated and anonymised form. Data collected in this interview will not be passed on to the management and vice versa. 4) 15 minutes interview

TT

Show the next interviewer hint only if ER_resp_03 or Er_resp_06 or ER_resp_08 =1:

TT

If there is more than one employee representative in this function: We would like to talk to the one who has the longest standing experience in this function.

TT

ER001b <txt_ER001b>

TT

[Tick what applies]

RT

	(975)	
The respondent is this person	1	RT
Respondent tries to put through to another person	2	RT
Refused	3	RT

EB620.3 ER001b MODIFY

ASK ER002 TO ER004 IF ER001=2 - IF ER001=1 THEN GO TO ER100 - IF ER001=3 THEN STOP INTERVIEW

RT

ER002 Interviewer has been put through to another person

RT

[Tick what applies]

RT

	(976)	
Telephone is answered by a new respondent	1	RT
Line busy / not answered	2	RT
Back to original person or switchboard	3	RT

EB620.3 ER002

IF ER002=1 THEN START WITH ER001 AGAIN - IF ER002=2 THEN STOP INTERVIEW AND TRY LATER - IF ER002=3 THEN GO TO ER003

RT

Show the next interviewer hint only if ER_resp_03 or Er_resp_06 or ER_resp_08 =1:

TT

If there is more than one employee representative in this function: We would like to talk to the one who has the longest standing experience in this function.

TT

Kérdező: Ha egynél több személy is jogosult, kérje a helyi intézménynél a legnagyobb munkavállalói csoportot képviselő személyt. Ha egynél több személy képviseli a legnagyobb munkavállalói csoportot, kérja azt, aki a leghosszabb ideje ebben a tisztségben. Ha szükséges, hangsúlyozza:) A vezetőséggel már elkészítettük az interjút. 2) A vezetőség beleegyezett, hogy a munkavállalók munkavédelmi képviselőjét megkérdezzük. 3) A válaszok bizalmas kezelése: A válaszokat csak összesítve és névtelenül elemezzük, azokat nem adjuk tovább a vezetőségnek és fordítva. 4) Az interjú 15 percig tart

A következő interjú kérdést csak akkor mutassa, ha az ER_resp_03 vagy ER_resp_06 vagy ER_resp_08 = 1:

Ha ebben a tisztségben egynél több dolgozó képviselő van: Azzal a személlyel szeretnénk beszélni, aki leghosszabb ideje van ebben a tisztségben.

ER001b <txt_ER001b>

TT

[Jelölje be a megfelelőt!]

RT

	(975)	
A válaszadó ez a személy	1	
A válaszadó megpróbál más személyhez irányítani	2	
Elutasítás	3	

EB620.3 ER001b MODIFY

KÉRDEZZE AZ ER002-ŐT, HA AZ ER001=2 - HA AZ ER001=1, UGORJON AZ ER100-RA - HA AZ ER001=3, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT

ER002 A kérdezőt másik személyhez kapcsolták

RT

[Jelölje be a megfelelőt!]

RT

	(976)	
A telefont egy új válaszadó veszi fel	1	
Foglalt jelzés/nem veszik fel	2	
Vissza az eredeti személyhez vagy a telefonközpontoz	3	

EB620.3 ER002

HA AZ ER002=1, AKKOR KEZDJE ÚJRA AZ ER001-GYEL - HA AZ ER002=2, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT ÉS PRÓBÁLJA KÉSŐBB - HA AZ ER002=3, UGORJON AZ ER003-RA

A következő interjú kérdést csak akkor mutassa, ha az ER_resp_03 vagy ER_resp_06 vagy ER_resp_08 = 1:

Ha ebben a tisztségben egynél több dolgozó képviselő van: Azzal a személlyel szeretnénk beszélni, aki leghosszabb ideje van ebben a tisztségben.

ER003Q	<txt_ER003>	TT	ER003Q	<txt_ER003>	
[Tick what applies]		RT	[Jelölje be a megfelelőt!]		
(977)			(977)		
Information obtained	1	RT	Információ megszerelve	1	
Call the present number (switchboard) again later on	2	RT	A jelenlegi szám (telefonközpont) hívása később	2	
Refused	3	RT	Elutasítás	3	
EB620.3 ER003Q MODIFY			EB620.3 ER003Q MODIFY		
IF ER003Q=3 THEN STOP INTERVIEW		RT	HA AZ ER003Q=3, FEJEZZE BE AZ INTERJÚT		
ER003H	Please choose the correct option	RT	ER003H	Válassza ki a megfelelőt	
[Do not ask - Tick what applies]		RT	[Ne kérdezze - Jelölje be a megfelelőt]		
(978)			(978)		
Mrs	1	RT	Asszony	1	
Mr	2	RT	Úr	2	
EB620.3 ER003H MODIFY			EB620.3 ER003H MODIFY		
ER003N	Full name of the person asked in ER003	RT	ER003N	Az ER003-nál megkérdezett személy teljes neve	
[Do not ask - Write down]		RT	[Ne kérdezze - Írja le]		
1	40	(979,980-1019)	1	40	(979,980-1019)
EB620.3 ER003N			EB620.3 ER003N		
ER003T	Direct phone number of the person asked in ER003 (including city code)	RT	ER003T	Az ER003-ban megkérdezett személy közvetlen telefonszáma (közetszámmal együtt)	
[Do not ask - Write down without /, ., +, etc. - for example 026611866]		RT	[Ne kérdezze - Írja le /, ., +, stb. nélkül - pl. 026611866]		
1	20	(1020,1021-1040)	1	20	(1020,1021-1040)

--

EB620.3 ER003T

ASK ER004 IF ER003Q=1,2

RT

ER004 What do you think would be the best time to call again?

RT

[Please code 'ddmm' and then 'hhmm' - If "No answer" or "Don't know" please code '0000' and '0000']

RT

(1041-1044)

Date

(1045-1048)

Hour

RT

EB620.3 ER004

Thank you for your help. Good bye.

RT

B. THE ROLE OF ER IN OSH MANAGEMENT

TT

ASK ALL

RT

ER102 Is there a permanent committee or working group consisting of members of the management and representatives of the employees dealing with safety and health in this establishment?

TT

	(1069)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER102 MODIFY

ASK ALL

RT

ER103 How often does this committee or working group meet? Is this usually several times a month, once a month, several times a year, once a year or less than once year?

TT

	(1070)	
Several times a month	1	RT
Once a month	2	RT
Several times a year	3	RT

--

EB620.3 ER003T

KÉRDEZZE AZ ER004-ET, HA AZ ER003Q=1,2

ER004 Megmondaná, hogy mi volna Önnek a legalkalmasabb idő arra, hogy visszahívjam?

[Kódolja "nnhh" majd "óópp" formátumban -Ha "Nincs válasz" vagy "Nem tudja", kódoljon "0000"-át és "0000"-át]

(1041-1044)

dátum

(1045-1048)

óra

EB620.3 ER004

Köszönöm a segítséget. Viszonthallásra!

B. AZ ER SZEREPE A MUNKAVÉDELMI IRÁNYÍTÁSBAN

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER102 Van állandó bizottság vagy munkacsoport, amely az intézmény vezetőségének tagjaiból és munkavédelmi kérdésekkel foglalkozó munkavállalói képviselőkől áll?

	(1069)	
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 ER102 MODIFY

KÉRDEZZE AZ ER103-AT HA ER102=1

ER103 Milyen gyakran ülésezik ez a bizottság vagy munkacsoport? Általában havonta többször, havonta egyszer, évente többször, évente egyszer vagy ennél ritkábban?

	(1070)	
Havonta többször	1	
Havonta egyszer	2	
Évente többször	3	

Once a year	4	RT
Less than once a year	5	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	6	RT

EB620.3 ER103b MODIFY

ER107 How often do controversies related to safety and health arise between the management and the employee representatives? Is this often, sometimes or practically never the case?

TT

	(1071)	
Often	1	RT
Sometimes	2	RT
Practically never	3	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 ER107 MODIFY

C. RESOURCES AND TRAINING OF THE EMPLOYEE REPRESENTATIVES IN OSH ISSUES

TT

ASK ALL

RT

ER150 Do you as the employee representative for safety and health usually get sufficient time off from normal duties to perform these tasks adequately?

TT

	(1092)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER150 MODIFY

ER153 In contacting employees for issues related to safety and health: Do you face any of the following difficulties?

TT

	[Read out]	Yes	No	DK/NA (SPONT)
--	------------	-----	----	---------------

TT

(1093)	1	A lack of time	1	2	3	TT
(1094)	2	Difficulties in getting to the workplaces	1	2	3	TT
(1095)	3	Poor cooperation from the management	1	2	3	TT

EB620.3 ER153 MODIFY

ER154 Does the management provide you with the necessary information for carrying out your health and safety tasks properly?

TT

(1096)

Évente egyszer	4
Kevesebb, mint évente egyszer	5
NT/NV (SPONTÁN)	6

EB620.3 ER103b MODIFY

ER107 Milyen gyakran merülnek fel munkavédelmi viták a vezetőség és a munkavállalói érdekképviselő között? Gyakran, néha vagy gyakorlatilag soha?

TT

	(1071)	
Gyakran	1	
Néha	2	
Gyakorlatilag soha	3	
Nem tudja/nem válaszol (SPONTÁN)	4	

EB620.3 ER107 MODIFY

C. ERŐFORRÁSOK ÉS ALKALMAZOTTAK KÉPZÉSE MUNKAVÉDELMI KÉRDÉSEKBEN

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER150 Önnek, mint munkavállalói munkavédelmi képviselőnek elegendő időt biztosítanak a normál munka rovására, hogy ezeket a feladatokat megfelelően elvégezze?

TT

	(1092)	
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 ER150 MODIFY

ER153 Az alkalmazottakkal munkavédelmi kérdésekben történő kapcsolatfelvételkor: szembesül-e a következő nehézségek bármelyikével?

TT

	[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁN)
--	---------------	------	-----	-----------------

(1093)	1	Időhiány	1	2	3	(1093)
(1094)	2	Nehézség a munkahelyre jutásban	1	2	3	(1094)
(1095)	3	Gyenge kommunikáció a vezetés részéről	1	2	3	(1095)

EB620.3 ER153 MODIFY

ER154 A vezetés biztosítja a szükséges tájékoztatást ahhoz, hogy munkavédelmi feladatait megfelelően el tudja végezni?

TT

(1096)

Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER154

ASK MM155 IF MM154=1 TT

ER155 Do you usually receive the information on time and without having to ask for it? TT

(1097)		
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER155 MODIFY

ASK ALL RT

ER156 On which of the following issues are you regularly kept informed by your management? TT

	[Read out]	Yes	No	DK/NA (SPONT)
TT				

(1098)	1	On sickness and absenteeism rates	1	2	3	TT
(1099)	2	On the number and nature of accidents	1	2	3	TT
(1100)	3	On changes to the way work is organised	1	2	3	TT
(1101)	4	On changes to equipment or working environment	1	2	3	TT

EB620.3 ER156 MODIFY

ER159 On which of the following issues have you or your health and safety representative colleagues received training? TT

	[Read out]	Yes	No	DK/NA (SPONT)
TT				

(1102)	1	Fire safety	1	2	3	TT
(1103)	2	Prevention of accidents	1	2	3	TT
(1104)	3	Chemical, biological, radiation or dust hazards	1	2	3	TT
(1105)	4	Ergonomics	1	2	3	TT
(1106)	5	Violence, bullying or harassment	1	2	3	TT
(1107)	6	Work-related stress	1	2	3	TT

Igen	1
Nem	2
időben megkapja	3

EB620.3 ER154

AZ MM155-ÖT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ MM154=1

ER155 Általában időben megkapja az információkat, anélkül, hogy kérnie kellene? TT

(1097)		
Igen	1	
Nem	2	
időben megkapja	3	

EB620.3 ER155 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER156 Az alábbi kérdések melyikéről kap rendszeres tájékoztatást a vezetéstől? TT

	[Olvasa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁ N)
TT				

(1098)	1	A betegségek és hiányzások aránya	1	2	3	
(1099)	2	A balesetek száma és természete	1	2	3	
(1100)	3	A munka megszervezés módjának változtatása	1	2	3	
(1101)	4	A felszereléseken és a munkakörülményeken végrehajtott változtatások	1	2	3	

EB620.3 ER156 MODIFY

ER159 Az alábbi területek melyikéből részesült Ön vagy az Ön munkavédelmi felelőse képzésben? TT

	[Olvasa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁ N)
TT				

(1102)	1	Tűzvédelem	1	2	3	
(1103)	2	Balesetmegelőzés	1	2	3	
(1104)	3	Vegyí, biológiai, radioaktív anyagok vagy por okozta veszélyek	1	2	3	
(1105)	4	Ergonómia	1	2	3	
(1106)	5	Erőszak, erőszakoskodás vagy zaklatás	1	2	3	
(1107)	6	Munkahelyi stressz	1	2	3	

(1108)	7	Discrimination (for example due to age, gender, race or disability)	1	2	3	TT
--------	---	---	---	---	---	----

EB620.3 ER159 MODIFY

ASK ER160 IF ANY OF ER159_01 to ER159_07=1 TT

ER160	Is this training sufficient or would more training in any of these fields be desirable?					TT
-------	---	--	--	--	--	----

[Read out] RT

		(1109)		
Training is sufficient	1	TT		
More training would be desirable	2	TT		
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT		

EB620.3 ER160 MODIFY

ASK ER161a IF ER160=2 TT

ER161a	On which of the following topics would you need additional training?					TT
--------	--	--	--	--	--	----

	[Read out]	Yes	No	DK/NA (SPONT)	TT
--	------------	-----	----	---------------	----

(1110)	1	Fire safety	1	2	3	TT
(1111)	2	Prevention of accidents	1	2	3	TT
(1112)	3	Chemical or biological, radiation or dust hazards	1	2	3	TT
(1113)	4	Ergonomics	1	2	3	TT
(1114)	5	Violence, bullying or harassment	1	2	3	TT
(1115)	6	Work-related stress	1	2	3	TT
(1116)	7	Discrimination (for example due to age, gender, race or disability)	1	2	3	TT

EB620.3 ER161a MODIFY

ASK ER161b IF NONE OF ER159_01 TO ER159_07=1 TT

ER161b	And would you need training on any of the following topics?					TT
--------	---	--	--	--	--	----

	[Read out]	Yes	No	DK/NA (SPONT)	TT
--	------------	-----	----	---------------	----

(1117)	1	Fire safety	1	2	3	TT
--------	---	-------------	---	---	---	----

(1108)	7	Diszkrimináció (például életkori, nemi, etnikai hovatartozás vagy rokkantság miatt)	1	2	3	
--------	---	---	---	---	---	--

EB620.3 ER159 MODIFY

AZ ER160-AT KKR KÉRDEZZE, HA AZ ER159_01 - ER159_07 BÄRMELYIKE =1

ER160	Ez a képzés elegendő volt, vagy kívánatos lenne további képzés ezeken a területeken?					
-------	--	--	--	--	--	--

[Olvassa fel]

		(1109)		
A képzés elegendő volt	1			
Kívánatos lenne további képzés	2			
NT/NV (SPONTÁN)	3			

EB620.3 ER160 MODIFY

AZ ER161a-T AKKR KÉRDEZZE, HA AZ ER160=2

ER161a	Az alábbi területek melyikén lenne szüksége Önnnek vagy a munkavédelmi képviselő					
--------	--	--	--	--	--	--

	[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁN)	
--	---------------	------	-----	-----------------	--

(1110)	1	Tűzvédelem	1	2	3	
(1111)	2	Balesetmegelőzés	1	2	3	
(1112)	3	Vegyi, biológiai, radioaktív anyagok vagy por okozta veszélyek	1	2	3	
(1113)	4	Ergonómia	1	2	3	
(1114)	5	Erőszak, erőszakoskodás vagy zaklatás	1	2	3	
(1115)	6	Munkahelyi stressz	1	2	3	
(1116)	7	Diszkrimináció (például életkori, nemi, etnikai hovatartozás vagy rokkantság miatt)	1	2	3	

EB620.3 ER161a MODIFY

AZ ER161b-T AKKR KÉRDEZZE, HA AZ ER159_01 - ER159_07 EGYIKE SEM =1

ER161b	Az alábbi területen bármelyikén szüksége lenne Önnnek vagy a munkavédelmi képviselő					
--------	---	--	--	--	--	--

	[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁN)	
--	---------------	------	-----	-----------------	--

(1117)	1	Tűzvédelem	1	2	3	
--------	---	------------	---	---	---	--

(1118)	2	Prevention of accidents	1	2	3	TT
	3	Chemical or biological, radiation or dust hazards	1	2	3	TT
(1119)	4	Ergonomics	1	2	3	TT
(1120)	5	Violence, bullying or harassment	1	2	3	TT
(1121)	6	Work-related stress	1	2	3	TT
(1122)	7	Discrimination (for example due to age, gender, race or disability)	1	2	3	TT

EB620.3 ER161b MODIFY

ASK ER162 IF ER160=2 OR IF ONE OF ER159_01 TO ER159_08=1

(1118)	2	Balesetmegelőzés	1	2	3	TT
	3	Vegyí, biológiai, radioaktív anyagok vagy por okozta veszélyek	1	2	3	TT
(1119)	4	Ergonómia	1	2	3	TT
(1120)	5	Erőszak, erőszakoskodás vagy zaklatás	1	2	3	TT
(1121)	6	Munkahelyi stressz	1	2	3	TT
(1122)	7	Diszkrimináció (például életkori, nemi, etnikai hovatartozás vagy rokkantság miatt)	1	2	3	TT

EB620.3 ER161b MODIFY

AZ ER162-ŐT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER160=2 VAGY ER159_01 - ER159_07 EGYIKE SEM =1

ER162	Which of the following are the main reasons for receiving no or not sufficient training on these issues?					TT
-------	--	--	--	--	--	----

	[Read out]	Yes	No	DK/NA (SPONT)	TT
--	------------	-----	----	---------------	----

(1124)	1	Difficulties to get time off for such training	1	2	3	TT
	2	Lack of information about available courses	1	2	3	TT
(1125)	3	Available courses are not appropriate for our situation	1	2	3	TT
(1126)	4	Difficulties to get the financial resources for the training	1	2	3	TT

EB620.3 ER162 MODIFY

D. GENERAL HEALTH AND SAFETY MANAGEMENT

ASK ALL

ER200	Is there a documented policy, established management system or action plan on health and safety in your establishment?					TT
-------	--	--	--	--	--	----

	(1148)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER200 MODIFY

ASK ER202 IF ER200=1

ER162	Az alábbi területek melyike a fő oka annak, hogy nem részesülnek megfelelő képzésben ezekről a kérdésekről, vagy egyáltalán nem részesülnek képzésben?					TT
-------	--	--	--	--	--	----

	[Olvassa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁ N)	TT
--	---------------	------	-----	------------------	----

(1124)	1	Nehézségek a képzéshez szükséges szabadidő megszerzésében	1	2	3	TT
	2	Információ hiánya a rendelkezésre álló tanfolyamokról	1	2	3	TT
(1125)	3	A rendelkezésre álló tanfolyamok nem felelnek meg a mi helyzetünknek	1	2	3	TT
(1126)	4	Nehézségek a képzéshez szükséges anyagi erőforrások megszerzésében	1	2	3	TT

EB620.3 ER162 MODIFY

D. ÁLTALÁNOS MUNKAVÉDELMI IRÁNYÍTÁS

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER200	Van az intézménynél dokumentált politika, vezetési rendszer vagy intézkedés a munkavédelemre vonatkozóan?					TT
-------	---	--	--	--	--	----

	(1148)	
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 ER200 MODIFY

AZ ER202-ŐT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER200=1

ER202	In practice, how much of an impact does this policy, management system or action plan have on health and safety in your establishment? Does it have a large impact, some impact or practically no impact?	TT
-------	---	----

[Read out] RT

	(1149)	
Large impact	1	TT
Some impact	2	TT
Practically no impact	3	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 ER202 MODIFY

ASK ER203 IF ER200=2 TT

ER203	Are there any particular reasons for not having developed such a policy, management system or action plan so far? Please tell me which of the following statements – if any – apply to the situation in your establishment?	TT
-------	---	----

	[Read out] - Items to be randomised	Yes	No	DK/NA (SPONT)	TT
--	-------------------------------------	-----	----	---------------	----

(1150)	1	Our management does not see the benefit of such a policy, management system or action plan	1	2	3	TT
(1151)	2	The expertise to develop these is not available	1	2	3	TT
(1152)	3	In view of our health and safety risks this is not necessary	1	2	3	TT

EB620.3 ER203 MODIFY

ASK ALL RT

ER205	Are employees in this establishment regularly informed about safety and health at the workplace?	TT
-------	--	----

	(1153)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER205 MODIFY

ER207	Are workplaces in the establishment regularly checked for safety and health as part of a risk assessment or similar measures?	TT
-------	---	----

(1154)

ER202	A gyakorlatban ez a politika, vezetési rendszer vagy intézkedés mekkora hatást gyakorol a munkavédelemre? Nagy hatást, valamekkora hatást vagy gyakorlatilag nincs hatása rá?	
-------	---	--

[Olvassa fel]

	(1149)	
Nagyon nagy hatás	1	
Valamekkora hatás	2	
Gyakorlatilag nincs hatás	3	
NT/NV (SPONTÁN)	4	

EB620.3 ER202 MODIFY

AZ ER203-MAT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER200=2

ER203	Van-e különösebb oka annak, hogy nem dolgoztak ki ilyen politikát, vezetési rendszert vagy akcióttervet ezidáig? Kérem, mondja meg, az alábbi állítások közül melyik - ha van ilyen - érvényes az Ön intézményére/telephelyére?	
-------	---	--

	[Olvassa fel] - Találomra mondja az itemeket	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁN)	
--	--	------	-----	-----------------	--

(1150)	1	A vezetésünk nem látja ilyen politikának, vezetési rendszernek vagy akcióttervnek a hasznát	1	2	3	
(1151)	2	Nem áll rendelkezésre szaktudás ezek kidolgozásához	1	2	3	
(1152)	3	A munkavédelem tekintetében erre nincs szükség	1	2	3	

EB620.3 ER203 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER205	Az intézménynél/telephelyen rendszeresen tájékoztatják a munkavállalókat a munkahelyi munkavédelemről?	
-------	--	--

	(1153)	
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 ER205 MODIFY

ER207	Az intézménynél/telephelynél ellenőrzik rendszeresen a munkahelyeket munkavédelmi szempontból a kockázatértékelés részeként vagy hasonló intézkedés során?	
-------	--	--

(1154)

Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER207 MODIFY

ASK ER209 AND ER210 IF ER207=1 TT

ER209 Do you have a say in the decisions on when and where these risk assessments or workplace checks are carried out? TT

(1155)		
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER209 MODIFY

ER210 If the risk assessment or workplace check identifies a need for action: Is the necessary follow-up action normally taken? TT

(1156)		
Yes	1	RT
No	2	RT
Only partly (SPONTANEOUS)	3	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 ER210 MODIFY

ASK ER211 IF ER210=1 or 3 TT

ER211 And are you as health and safety representatives usually involved in the choice of follow-up actions? TT

[Read out] RT		
(1157)		
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER211 MODIFY

ASK ER213 IF ER207=2 TT

ER213 Are there any particular reasons why these checks are not regularly carried out? Please tell me which of the following statements – if any – apply to your establishment? TT

Igen	1
Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 ER207 MODIFY

AZ ER209-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER207=1

ER209 Van beleszólása azokba a döntésekbe, melyek arra vonatkoznak, hogy ezeket a kockázatértékeléseket vagy munkahelyi ellenőrzéseket mikor és hol végezzék el?

(1155)	
Igen	1
Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 ER209 MODIFY

ER210 Ha a kockázatértékelés vagy a munkahelyi ellenőrzés szükségessé teszi az intézkedést: Általában megteszik a szükséges lépéseket?

(1156)	
Igen	1
Nem	2
Csak részben	3
NT/NV (SPONTÁN)	4

EB620.3 ER210 MODIFY

AZ ER211-ET AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER210=1 VAGY 3

ER211 Önt, mint munkavédelmi felelőst általában bevonják az intézkedés kiválasztásába?

[Olvasa fel]	
(1157)	
Igen	1
Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 ER211 MODIFY

AZ ER213-MAT AKKOR KÉRDEZZE, HA AZ ER207=2

ER213 Van konkrét oka annak, hogy ezeket az ellenőrzéseket nem végzik el rendszeresen? Kérem, mondja meg, hogy az alábbi állítások közül melyik - ha van ilyen - érvényes-e az intézményre/telephelyre.

	[Read out - Items to be randomised]	Yes	No	DK/NA (SPONT)	TT
--	-------------------------------------	-----	----	------------------	----

(1158)	1	The necessary expertise is lacking	1	2	3	TT
(1159)	2	Risk assessments are regarded as too time consuming or expensive	1	2	3	TT
(1160)	3	The legal obligations on risk assessment are too complex	1	2	3	TT
(1161)	4	It is not necessary because we do not have any major problems	1	2	3	TT

EB620.3 ER213 MODIFY

ASK ALL RT

ER214	Overall, how would you rate the degree of involvement of the line managers and supervisors in the management of health and safety? Is it very high, quite high, quite low or very low?	TT
-------	--	----

[Read out] RT

	(1162)	RT
Very high	1	RT
Quite high	2	RT
Quite low	3	TT
Very low	4	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	5	RT

EB620.3 ER214 MODIFY

ER215	Please tell me for each of the following statements whether you agree, neither agree nor disagree or disagree with it.	TT
-------	--	----

	[Read out]	Agree	Neither agree nor disagree	Disagree	DK/NA (SPONT)	TT
--	------------	-------	----------------------------	----------	------------------	----

(1163)	1	Health and safety is an integral part of the management philosophy in our establishment	1	2	3	4	TT
--------	---	---	---	---	---	---	----

	[Olvassa fel] - Találomra mondja az itemeket	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁ N)
--	--	------	-----	---------------------

(1158)	1	A szükséges szaktudás hiánya	1	2	3
(1159)	2	A kockázatelemzéseket túlságosan időigényesnek és drágának tartják	1	2	3
(1160)	3	A kockázatelemzésre vonatkozó törvényi előírások túlságosan összetettek	1	2	3
(1161)	4	Nincs rá szükség, mert nincsenek nagy problémáink	1	2	3

EB620.3 ER213 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER214	Összességében hogyan értékelné a műszaki vezetők és felügyelők bevonásának mértékét a munkavédelem irányításába? Nagyon nagy mértékben bevonják őket, elég nagy mértékben, elég kis mértékben vagy nagyon kis mértékben?
-------	--

[Olvassa fel]

	(1162)
Nagyon nagy mértékben	1
Eleg nagy mértékben	2
Eleg kis mértékben	3
Nagyon kis mértékben	4
NT/NV (SPONTÁN)	5

EB620.3 ER214 MODIFY

ER215	Kérem mondja meg az alábbi kijelentésekről, hogy azokkal egyetért, egyet is értek vele meg nem is, vagy nem ért egyet.
-------	--

	[Olvassa fel]	Egyetértek	Egyet is értek vele meg nem is	Nem értek egyet	NT/NV (SPONTÁ N)
--	---------------	------------	--------------------------------	-----------------	---------------------

(1163)	1	A munkavédelem szerves része a vezetés filozófiájának intézményünknel	1	2	3	4
--------	---	---	---	---	---	---

(1164)	2	Our management is open to the introduction of preventive health and safety actions even if they go significantly beyond the legal requirements	1	2	3	4	TT	(1164)
(1165)	3	Our management gives proper consideration to occupational safety and health issues raised by employees or their representatives	1	2	3	4	TT	(1165)

EB620.3 ER215 MODIFY

E. OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY AND PSYCHOSOCIAL RISKS

ASK ALL

ER250 For each of the following issues, please tell me whether it is of major concern, some concern or no concern at all in your establishment.

	[Read out]	Major concern	Some concern	No concern	DK/NA (SPONT)	TT
--	------------	---------------	--------------	------------	---------------	----

(1186)	1	Dangerous substances (Int. hint: e.g. dusts, chemical, biological or radioactive)	1	2	3	4	TT	(1186)
(1187)	2	Accidents	1	2	3	4	TT	(1187)
(1188)	3	Noise and vibration	1	2	3	4	TT	(1188)
(1189)	4	Musculoskeletal disorders such as pain in the back, neck, arms or legs	1	2	3	4	TT	(1189)
(1190)	5	Work-related stress	1	2	3	4	TT	(1190)
(1191)	6	Violence or threat of violence	1	2	3	4	TT	(1191)
(1192)	7	Bullying or harassment, i.e. abuse, humiliation or assault by colleagues or superiors	1	2	3	4	TT	(1192)

EB620.3 ER250 MODIFY

ER252 Several factors can contribute to stress, violence and harassment at work; they concern the way work is organised and are often referred to as 'psychosocial risks'. Please tell me whether any of the following psychosocial risks are a concern in your establishment.

2	Vezetésünk nyitott a megelőző munkavédelmi intézkedések bevezetésére, még akkor is, ha azok túlmennek a törvényi előírásokon	1	2	3	4
3	Vezetésünk megfelelően mérlegeli az alkalmazottak vagy képviselőik által felvetett munkahelyi munkavédelmi kérdéseket	1	2	3	4

EB620.3 ER215 MODIFY

E. MUNKAHELYI MUNKAVÉDELEM ÉS PSZICHOLÓGIAI KOCKÁZATOK

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER250 Kérem mondja meg a következő állítások mindegyikéről, hogy az intézménynél/telephelynél nagy gondot, némi gondot jelentenek vagy egyáltalán nem jelentenek gondot.

	[Olvassa fel]	Nagy gondot	Valamennyi gondot	Nem okoz gondot	NT/NV (SPONTÁ N)
--	---------------	-------------	-------------------	-----------------	------------------

1	Veszélyes anyagok (Kérdező: ha szükséges, magyarázza el: pl. porok, vegyi, biológiai vagy radioaktív anyagok)	1	2	3	4
2	Balesetek	1	2	3	4
3	Zaj és rezgés	1	2	3	4
4	Izom- és csontrendellenességek, mint például fájdalom a hátban, nyakban, karokban és lábokban	1	2	3	4
5	Munkahelyi stressz	1	2	3	4
6	Erőszak vagy annak fenyegetése	1	2	3	4
7	Erőszakoskodás vagy zaklatás, azaz durva bánásmód, megalázás vagy támadás a kollégák vagy az előljárók részéről	1	2	3	4

EB620.3 ER250 MODIFY

ER252 A munkahelyi stresszhez, erőszakhoz és zaklatáshoz számos tényező hozzájárulhat; ezek érintik a munka szervezését és gyakran 'pszichológiai kockázatokként' említik őket. Kérem, mondja meg, hogy az alábbi pszichológiai kockázatok közül jelent-e gondot valamelyik az intézménynél.

	[Read out]	Yes	No	DK/ NA (SPONT)	TT
(1193)	1 Time pressure	1	2	3	TT (1193)
(1194)	2 Poor communication between management and employees	1	2	3	TT (1194)
(1195)	3 Poor co-operation amongst colleagues	1	2	3	TT (1195)
(1196)	4 Lack of employee control in organising their work	1	2	3	TT (1196)
(1197)	5 Job insecurity	1	2	3	TT (1197)
(1198)	6 Having to deal with difficult customers, patients, pupils etc.	1	2	3	TT (1198)
(1199)	7 Problems in supervisor – employee relationships	1	2	3	TT (1199)
(1200)	8 Long or irregular working hours	1	2	3	TT (1200)
(1201)	9 An unclear human resources policy	1	2	3	TT (1201)
(1202)	10 Discrimination (for example due to age, gender, race or ethnicity)	1	2	3	TT (1202)

EB620.3 ER252 MODIFY

F. PSYCHOSOCIAL RISK MANAGEMENT

ASK ALL

ER300	In the last 3 years, has your establishment used any of the following measures to deal with psychosocial risks?	TT
-------	---	----

	[Read out - : Items ER300_01 to ER300_06 to be randomized]	Yes	No	DK/NA (SPONT)	TT
(1223)	1 Changes to the way work is organised	1	2	3	TT (1223)
(1224)	2 A redesign of the work area	1	2	3	TT (1224)
(1225)	3 Confidential counseling for employees	1	2	3	TT (1225)
(1226)	4 Set-up of a conflict resolution procedure	1	2	3	TT (1226)
(1227)	5 Changes to working time arrangements	1	2	3	TT (1227)
(1228)	6 Provision of training	1	2	3	TT (1228)

EB620.3 ER300 MODIFY

ER301	Please tell me for each of the measures you named whether it has been very effective, quite effective, quite ineffective or very ineffective in helping to manage psychosocial risks. What about...?	TT
-------	--	----

	[Olvasa fel]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁ N)	
(1193)	1 Az idő által gyakorolt nyomás	1	2	3	(1193)
(1194)	2 Gyenge kommunikáció a vezetés és a munkavállalók között	1	2	3	(1194)
(1195)	3 Gyenge együttműködés a kollégák között	1	2	3	(1195)
(1196)	4 A munkavállalói irányítás hiánya a munkájuk megszervezésében	1	2	3	(1196)
(1197)	5 Az állások bizonytalansága	1	2	3	(1197)
(1198)	6 Fárasztó ügyfelekkel, páciensekkel, tanulókkal, stb. kell foglalkozni	1	2	3	(1198)
(1199)	7 Problémák a felügyelő - munkavállaló viszonyban	1	2	3	(1199)
(1200)	8 Hosszú vagy szabálytalan munkaidő	1	2	3	(1200)
(1201)	9 Homályos humán erőforrás politika	1	2	3	(1201)
(1202)	10 Diszkrimináció (például nemi, életkori vagy etnikai hovatartozás miatt)	1	2	3	(1202)

EB620.3 ER252 MODIFY

F. A PSZICHOLÓGIAI KOCKÁZATOK KEZELÉSE

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER300	Az elmúlt 3 évben az Önök intézménye/telephelye alkalmazta-e az alábbi intézkedések bármelyikét a pszichológiai kockázatok kezelése érdekében?	
-------	--	--

	[Olvasa fel - az ER300_01 - ER300_06 itemeket taláalomra mondja]	Igen	Nem	NT/NV (SPONTÁ N)	
(1223)	1 A munka megszervezés módjának változtatása	1	2	3	(1223)
(1224)	2 A munkaterület átépítése	1	2	3	(1224)
(1225)	3 Bizalmas tanácsadás munkavállalóknak	1	2	3	(1225)
(1226)	4 Konfliktus-megoldó eljárás bevezetése	1	2	3	(1226)
(1227)	5 A munkaidő beosztás változtatása	1	2	3	(1227)
(1228)	6 Képzés nyújtása	1	2	3	(1228)

EB620.3 ER300 MODIFY

ER301	Kérem az alábbi, Ön által említett intézkedések mindegyikéről mondja meg, hogy az a pszichológiai kockázatok kezelése érdekében nyújtott segítség tekintetében nagyon hatékony, elég hatékony, elég hatástalan vagy nagyon hatástalan volt?	
-------	---	--

	[Read out]	Very effective	Quite effective	Quite ineffective	Very ineffective	DK/NA (SPONT)	TT
(1229)	1 (ONLY IF ER300_01=1) Changes to the way work is organised	1	2	3	4	5	TT (1229)
(1230)	2 (ONLY IF ER300_02=1) A redesign of the work area	1	2	3	4	5	TT (1230)
(1231)	3 (ONLY IF ER300_03=1) Confidential counseling for employees	1	2	3	4	5	TT (1231)
(1232)	4 (ONLY IF ER300_04=1) Set-up of a conflict resolution procedure	1	2	3	4	5	TT (1232)
(1233)	5 (ONLY IF ER300_05=1) Changes to working time arrangements	1	2	3	4	5	TT (1233)
(1234)	6 (ONLY IF ER300_06=1) Provision of training	1	2	3	4	5	TT (1234)

EB620.3 ER301 MODIFY

ASK ALL

ER303	Does your establishment inform the employees about psychosocial risks and their effect on health and safety?		TT
		(1235)	
	Yes	1	RT
	No	2	RT
	DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER303 MODIFY

ER308	Have you in the last 3 years received any requests from employees to tackle work-related stress?		TT
	Interviewer: Read out definition if necessary: Work-related stress is experienced when the demands of the work exceed the employees' ability to cope with or control them.		TT
		(1236)	
	Yes	1	RT

	[Olvasa fel]	Nagyon hatékony	Elég hatékony	Elég hatástalan	Nagyon hatástalan	NT/NV (SPONTÁ N)
(1229)	1 (CSAK HA AZ ER300_01=1) A munka megszervezés módjának változtatása	1	2	3	4	5
(1230)	2 (CSAK HA AZ ER300_02=1) A munkaterület átépítése	1	2	3	4	5
(1231)	3 (CSAK HA AZ ER300_03=1) Bizalmas tanácsadás munkavállalóknak	1	2	3	4	5
(1232)	4 (CSAK HA AZ ER300_04=1) Konfliktus-megoldó eljárás bevezetése	1	2	3	4	5
(1233)	5 (CSAK HA AZ ER300_05=1) A munkaidő beosztás változtatása	1	2	3	4	5
(1234)	6 (CSAK HA AZ ER300_06=1) Képzés nyújtása	1	2	3	4	5

EB620.3 ER301 MODIFY

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER303	Az intézmény tájékoztatja a munkavállalókat a pszichológiai kockázatokról és azoknak az egészségre és biztonságra gyakorolt hatásairól?		
		(1235)	
	Igen	1	
	Nem	2	
	NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 ER303 MODIFY

ER308	Kapott-e Ön az elmúlt 3 évben felkérést a munkavállalóktól, hogy intézkedjen munkahelyi stressz ügyében?		
	Kérdező: Ha szükséges, olvassa fel a fogalom meghatározást: Munkahelyi stresszről akkor beszélünk, amikor a munkahelyi elvárások meghaladják az alkalmazott azon képességeit, hogy azokkal megbirkózzon vagy irányítsa azokat.		
		(1236)	
	Igen	1	

No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER308 MODIFY

ER309	And have you in the last 3 years received requests to tackle bullying or harassment?	TT
-------	--	----

Interviewer: Read out definition if necessary: Bullying or harassment occurs when one or more workers or managers are abused, humiliated or assaulted by colleagues or superiors.

TT

	(1237)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER309 MODIFY

ER310	And what about workplace violence? Have there in the last 3 years been any requests to deal with this issue?	TT
-------	--	----

Interviewer: Read out definition if necessary: Work-related violence occurs when one or more workers or managers are threatened, assaulted or abused by clients, patients or pupils.

TT

	(1238)	
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER310 MODIFY

G. DRIVERS AND BARRIERS FOR PSYCHOSOCIAL RISK MANAGEMENT

TT

ASK ALL

RT

ER400	Compared to other safety and health issues: Is it more difficult to tackle psychosocial risks, is it less difficult or is there no difference?	TT
-------	--	----

	(1259)	
More difficult	1	RT
Less difficult	2	TT
No difference	3	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	4	RT

EB620.3 ER400 MODIFY

Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 ER308 MODIFY

ER309	Kapott- e Ön az elmúlt 3 évben felkérést, hogy intézkedjen erőszakoskodás vagy zaklatás ügyében?
-------	--

Kérdező: Ha szükséges, olvassa fel a fogalom meghatározást: Erőszakoskodásról vagy zaklatásról akkor beszélünk, amikor egy vagy több dolgozót vagy vezetőt durva bánásmód, megalázás vagy támadás ér a kollégák vagy előljárók részéről.

	(1237)
Igen	1
Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 ER309 MODIFY

ER310	Mi a helyzet a munkahelyi erőszakkal? Kapott az elmúlt 3 évben felkérést, hogy ezzel a kérdéssel foglalkozzon?
-------	--

Kérdező: Ha szükséges, olvassa fel a fogalom meghatározást: Munkahelyi erőszakról akkor beszélünk, amikor egy vagy több dolgozót vagy vezetőt fenyegetnek, támadnak vagy durva bánásmódban részesítenek az ügyfelek, páciensek vagy tanulók.

	(1238)
Igen	1
Nem	2
NT/NV (SPONTÁN)	3

EB620.3 ER310 MODIFY

G. A PSZICHOLÓGIAI KOCKÁZATOK KEZELÉSÉNEK ÖSZTÖNZŐI ÉS KORLÁTAI

KÉRDEZZE MINDENKITŐL

ER400	Más munkavédelmi kérdésekkel összehasonlítva: Nehezebb vagy könnyebb a pszichológiai kockázatok kezelése, vagy nincs különbség?
-------	---

	(1259)
Nehezebb	1
Könnyebb	2
Nincs különbség	3
NT/NV (SPONTÁN)	4

EB620.3 ER400 MODIFY

ER402	How willing is your management to introduce measures for tackling psychosocial risks? Is it very willing, quite willing, quite unwilling or very unwilling to tackle this issue?	TT
(1260)		
Very willing	1	TT
Quite willing	2	TT
Quite unwilling	3	TT
Very unwilling	4	TT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	5	RT

EB620.3 ER402 MODIFY

ER403	Do you consider the measures your establishment has taken for managing psychosocial risks to be sufficient?	TT
(1261)		
Yes	1	RT
No	2	RT
DK/ NA (SPONTANEOUS)	3	RT

EB620.3 ER403

Thank you very much for your cooperation

END OF THE INTERVIEW

ER402	A vezetés mennyire hajlandó a pszichológiai kockázatok kezelésére vonatkozó intézkedések bevezetésére? Nagy mértékben, elég nagy mértékben, elég kis mértékben vagy nagyon kis mértékben?	
(1260)		
Nagy mértékben	1	
Eleg nagy mértékben	2	
Eleg kis mértékben	3	
Nagyon kis mértékben	4	
NT/NV (SPONTÁN)	5	

EB620.3 ER402 MODIFY

ER403	Az intézménynél a pszichológiai kockázatok kezelése érdekében tett intézkedéseket elegendőnek tartja?	
(1261)		
Igen	1	
Nem	2	
NT/NV (SPONTÁN)	3	

EB620.3 ER403

Nagyon köszönöm az együttműködést!

INTERJÚ VÉGE